

**BG**

Сдружение за възстановяване и съхранение на българските традиции - Авитохол	2
Сдружение „Ситалк - исторически реконструкции“	8
„Ериней“	12
Ambient Folklore	16
Сдружение Багачин	18
Школа „Вълкашин“	22
Сдружение „Чигот“	26
„БагаТур“	30
Модус Вивенди	34
НД Традиция - Клон Велико Търново	38
Иван Рендаков	42
Сдружение „Дукс Антика“	46
Сдружение „Жива история“ Шумен	50
Константин Колев	54
Ангел Василев	58
Garda Apulum, Alba Iulia, Romania	62
Historia Renascita Geto-Dacii sudcarpatici-Румъния	66
Проект ‘Свети Лазар’ - България	68
Сдружение за средновековни възстановки “Улпия” - Пловдив	70
“Живата стрела” - България	74
Йордан Сивков	78
Ивайло Енев от Русе	80
Клуб за средновековни военни изкуства - Ратина	82
Любомир Милинов - Медовина	84
Калина Атанасова - Бадъмба	86
Емил Маринов от Шумен	90
Петя Крушева	92
Екип на крепост „Туида“	96
Професионална гимназия по каменообработване с. Кунино	99
Театрална група ТЕМП / ТЕМП - М	100

**RO**

Asociația pentru restaurarea și păstrarea tradițiilor bulgare - „Avitohol“	2
Asociația „Sitalk - reconstrucții istorice“	8
„Eriney“	12
Ambient Folklore	16
Asociația „Bagacin“	18
Școala „Vâlkașin“	22
Asociația „Cigot“	26
„BagaTur“	30
„Modus Vivendi“	34
Societatea națională „Tradiția“ - sucursala Veliko Târnovo	38
Ivan Rendakov	42
Asociația „Dux Antica“	46
Asociația „Istoria vie“ - Shumen	50
Konstantin Kolev	54
Anghel Vasilev	58
Garda Apulum, Alba Iulia, Romania	62
Historia Renascita Geto-Dacii sudcarpatici-Румъния	66
Project Lazarus Bulgaria	68
Asociația pentru reconstrucții medievale „Ulpia“ - Plovdiv	70
„Săgeata vie“ - Bulgaria	74
Iordan Sivkov	78
Ivaylo Enev din Ruse	80
Clubul pentru arte marțiale medievale „Ratina“	82
Lyubomir Milinov	84
Kalina Atanasova - Bâdâmba	86
Emil Marinov din Shumen	90
Petya Krusheva din Plovdiv	92
Екип на крепост „Туида“	96
Liceul profesional de tăietori în piatră - satul Kunino	99
Grupul teatral TEMP/TEMP - M	100

**EN**

Association for restoration and preservation of Bulgarian traditions - “Avitohol”	2
“Sitalk - Historical Reconstructions” Association	8
„Eriney“	12
Ambient Folklore	16
“Bagachin” Association	18
“Vylkashin” School	22
“Chigot” Association	26
“BagaTur”	30
“Modus Vivendi”	34
“Tradition” National Society - Veliko Tarnovo Branch	38
Ivan Rendakov	42
“Dux Anticae” Association	46
“Living History” Association - Shumen	50
Constantine Kolev	54
Angel Vasilev	58
Garda Apulum, Alba Iulia, Romania	62
Historia Renascita Geto-Dacii sudcarpatici-Румъния	66
The Project “St. Lazar”- Bulgaria	68
“Ulpia” Medieval Restoration Association - Plovdiv	70
“Living Arrow” Club - Bulgaria	74
Jordan Sivkov	78
Ivaylo Enev from Ruse	80
“Ratina” Medieval Martial Arts Club	82
Lyubomir Milinov	84
Kalina Atanasova - Budumba	86
Emil Marinov from Shumen	90
Petya Krusheva from Plovdiv	92
The “Tuida” Fortress Team - Sliven	96
Professional High School of Stonecutting - Kunino village, Roman municipality	99
“TEMP” / “TEMP M” Theater Group	100

Сдружение за възстановяване и съхранение на българските традиции „Авитохол“

Asociația pentru restaurarea și păstrarea tradițiilor bulgare „Avitohol“

Association for restoration and preservation of Bulgarian traditions “Avitohol”

# АВИТОХОЛ



Сдружението е създадено през 2012 г. във Варна. Негов председател е Жасмин Първанов. То организира и провежда събития, събори, семинари и различни форуми в изпълнение на основните си цели: издирване, изследване, възстановяване и съхранение на българските традиции, историческото наследство, военното дело, бит и култура на българите.

Усилията на участниците в „Авитохол“ са насочени към изучаване и съхраняване на традициите на българите през Ранното средновековие, техните места на обитаване, живот, бит и култура; за възстановяване на воинските и конни традиции и изучаване на бойните практики.

Сдружението е организатор на ежегодния Международен събор фестивал „Дни на предците“ в Националния историко-археологически резерват „Плиска“, в осем поредни издания от 2012 г. досега, с над 220

участници от България, Румъния, Унгария и Полша. „Авитохол“ организира есенния събор семинар „Корените български“ в НИАР „Плиска“ (от 2012 г. насам), Националния средновековен събор „Магическата Мадара“ (от 2016 г.), както и Фестивала на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“ (от 2015г.). През 2017 г. Сдружението организира Националното честване „Битката при Ахелой“. „Авитохол“ стои в основата на средновековната секция на Международния фестивал за древни култури „Слънцето на Тодорка“ в с. Оходен, Врачанско (2015 и 2016 г.), и на Фестивала на средновековния бит и култура „Шуменска крепост“ (2017 г.).

През годините сдружението участва в ежегодни исторически възстановки, фестивали и събори в страната и чужбина, организирани от сродни сдружения и клубове: в крепостите Туида - Сливен, Хоталич - Севлиево, Царевец

- Велико Търново, Абритус – Разград, в Шуменската крепост, Националния историко-археологически резерват „Мадара“, в „Битката при Върбишкия проход“, в Историческия фестивал - Емесе парк, Будапеща. Съвместно с район Аспарухово в община Варна, „Авитохол“ организира и представи историческия спектакъл „Българската армия - от Аспарух до наши дни“.

Участниците в сдружението също така организират изложби и създават експозиции на облекла, въоръжение и снаряжение на българите през Средновековието в различни археологически музеи в страната. В НИАР „Плиска“, съвместно с Регионалния исторически музей - Шумен, пет поредни години „Авитохол“ представя реконструкция на ранносредновековно българско жилище - юрта, изработена изцяло от плъстена вълна, с експозиция на реконструирани вещи от бита и културата на ранносредновековните българи



от периода VI - VIII век.

През 2014 и 2016 г. съвместно с Йордан Сивков и Калина Атанасова - Бъдъмба, сдружението представи реконструкция на облекла и въоръжение от Ранното и Късното средновековие в рамките на събитието „Средновековни вечери“ в Историческия факултет на Софийския университет „Св. Климент Охридски“, а през 2018 г. заедно с Калина Атанасова - Бъдъмба представи реконструкция на облекла и въоръжение пред академичната общност в Югозападния университет „Неофит Рилски“ - Благоевград.

„Авитохол“ провежда открити уроци по история на живо и конни демонстрации пред ученици от училищата във Варна и Вълчи дол. Сдружението организира и проведе шест семинара по стрелба с традиционен лък във Варна с изтъкнати майстори на стрелбата и световни шампиони по стрелба с лък от кон Димитър Труканов от София и Михайл Козмей от Румъния. Провеждат се също курсове за изучаване на старинни занаяти, като грънчарство, плъстене, кожарство, изработване на въоръжение и снаряжение.

В приоритетите на сдружението е работата с деца и младежи, подпомагане на обучението и възпитанието им в духа на българските традиции. През 2016 г. успешно бе осъществен проектът „Войската българска - от Аспарух до наши дни. Оживяла приказка за българския воин“, в който участваха 50 деца от варненските училища.

Сайт: [www.avitohol.org](http://www.avitohol.org)

Фейсбук страница: <https://www.facebook.com/avitohol12/>



O asociație non-profit, fără scop lucrativ, înființată în 2012, cu sediul în orașul Varna. Președintele Asociației: Zhasmin Parvanov.

Principalele obiective ale Asociației sunt: căutarea, cercetarea, restaurarea și conservarea tradițiilor bulgare, patrimoniul istoric, afacerile militare, modul de viață și cultura bulgarilor. Asociația organizează și desfășoară diferite evenimente, adunări, seminarii și forumuri care contribuie la dezvoltarea și promovarea patrimoniului istoric și cultural al bulgarilor. Își direcționează eforturile spre studierea și prezervarea tradițiilor bulgare din epoca Evului Mediu Timpuriu, habitatele bulgarilor, stilul de viață și cultura acestora. Reconstituirea tradițiilor militare și ecvestre și studierea practicilor de luptă.

Asociația este organizatorul principal al Festivalului internațional anual „Zilele strămoșilor” în Rezervația națională istorică și arheologică „Pliska” în opt ediții consecutive, începând cu anul 2012 până în prezent, cu peste 220 de participanți din Bulgaria, România, Ungaria și Polonia.

Organizează seminarul de toamnă „Korenite balgarski /Rădăcinile bulgarilor/” în Complexul arheologic „Pliska” începând din anul 2012, și a Festivalului medieval „Madara cea magică” din 2016 până în prezent, organizează și desfășoară Festivalul tradițiilor, vieții și culturii medievale „Kaletto - Mezdra” din 2015 până în prezent. A organizat și a reconstituit „Bătălia de la Markeli” - Municipality Karnobat în 2015. În 2017 a organizat Aniversarea națională „Bătălia de la Aheloi” - municipalitatea Pomorie. Este organizatorul Secției medievale a Festivalului internațional pentru culturi antice „Soarele Todorkăi” din satul Ohoden în 2015 și 2016 și al Festivalului vieții și culturii medievale „Cetatea Shumenului” în 2017.

Organizează Festivalul „Moștenirea Antichității târzii și Evului Mediu: Trayanovi vrata - Măreție și Memorie” în 2018 și 2019 în cetatea Trayanovi vrata /Poarta lui Traian/, municipalitatea Kostenets. În 2018 a organizat Bălciul medieval - Asenovgrad 2018. Este coorganizatorul Festivalului patrimoniului istoric și cultural „Plovdivul - antic și veșnic - istorie, etnologie, cultură și artă”, care a avut loc în 2019 în parcul „Lauta” din orașul Plovdiv.

De-a lungul anilor Asociația a participat la reconstrucții istorice, festivaluri și bâlciuri din țară și străinătate organizate de asociații și cluburi cu interese similare: în cetatea „Tuida” din orașul Sliven din 2015 până în prezent, în cetatea „Hotalici” din Sevlievo din 2017 până în prezent, în cetatea „Tareveț” din orașul Veliko Târnovo în 2015, 2016 și 2017, cetatea „Abritus” din orașul Razgrad în 2015, cetatea Shumen în 2014, în Complexul arheologic „Madara”, în „Bătălia din trecătoarea Varbitsa” în 2012, 2013 și 2015, la Festivalul de istorie - Emese park, Budapesta,

Ungaria, în 2017. În anii 2013, 2014 și 2016, împreună cu Sectorul Asparuhovo al Municipality Varna, Asociația a organizat și a prezentat spectacolul istoric „Armata bulgară - de la hanul Asparuh până în zilele noastre”.

Organizează și desfășoară expoziții prezentând vestimentația, armamentul și dotarea bulgarilor în epoca medievală în Muzeul arheologic și pedagogic din orașul Varna, în cetatea „Tuida” - Sliven, în Muzeul regional de istorie din Vratsa, în Complexul arheologic „Kaletto” - Mezdra, în Muzeul regional de istorie din orașul Smolian. În complexul arheologic „Pliska”, împreună cu MRI Shumen timp de cinci ani consecutivi prezintă reconstrucția locuinței bulgare medievale - iurta, realizată în întregime din păslă din lână, alături o expoziție prezentând obiecte de uz casnic reconstruite și cultura bulgarilor din epoca Evului Mediu Timpuriu, perioada secolelor VI - VIII.

Asociația, împreună cu Jordan Sivkov și Kalina Atanasova - Bădâmba, a prezentat o reconstituire



de îmbrăcăminte și armament din epoca Evului Mediu Timpuriu și Târziu în cadrul evenimentului “Seri medievale” organizat de Facultatea de Istorie a Universității din Sofia „Sf. Kliment Ohridski” în 2014 și 2016. Împreună cu Kalina Atanasova - Bădâmba, în 2018 Asociația a prezentat o reconstituire de îmbrăcăminte și armament în fața comunității academice a Universității de Sud-Vest “Neofit Rilski” - Blagoevgrad.

Asociația desfășoară lecții deschise de istorie și demonstrații ecvestre pentru elevii din școlile din orașele Varna și Valchi dol. A organizat și a desfășurat șase seminarii de tir tradițional cu arcul în orașul Varna cu maiștri eminenți ai tragerii cu arc și cu campionii mondiali la tir cu arcul călare Dimităr Trukanov din Sofia și Mihai Cozmei din România. A desfășurat și două turniruri de vară de tir cu arcul în Complexul arheologic Pliska în 2018 și 2019.

A organizat turniruri de tir cu arcul în cadrul festivalului „Zilele strămoșilor - Pliska” în 2018 și în 2019 și un turnir de tir cu arc tradițional în cadrul Festivalului medieval „Nu uitați gloria” din cetatea „Tuida” în 2019. Organizează cursuri de studiere a unor meșteșuguri vechi precum olăritul, confecționarea obiectelor din pâslă, pielăria, confecționarea armelor și munițiilor.

Printre prioritățile Asociației este lucrul cu copiii și tinerii, stimularea învățării și educării acestora în spiritul tradițiilor bulgărești.

În anul 2016 Asociația a fost selectată și a realizat cu succes proiectul „Armata bulgară - de la hanul Asparuh până în zilele noastre. O poveste vie despre războinicul bulgar”. În cadrul acestui proiect au participat 50 de elevi din orașul Varna.

Informații despre toate activitățile realizate și următoarele proiecte și evenimente puteți găsi pe site-ul Asociației [www.avitohol.org](http://www.avitohol.org), precum și pe pagina noastră de Facebook <https://www.facebook.com/avitohol12/>



The association was founded in 2012 in Varna and its chairman is Jasmine Parvanov. The association organizes and conducts events, fairs, seminars and various forums pursuing its main goals: searching, exploring, restoring and preserving of the Bulgarian traditions, historical heritage, military affairs, way of life and culture of the Bulgarians. The efforts of “Avitohol” participants are aimed at studying and preserving the traditions of the Bulgarians during the Early Middle Ages, their places of residence, life and culture; restoring military and equestrian traditions and in studying the combat practices.

The association is the organizer of the annual International Festival “Days of Ancestors” at the Pliska National Historical and Archeological Reserve, in eight consecutive editions since 2012, with over 220 participants from Bulgaria, Romania, Hungary and Poland. “Avitohol” organizes the Autumn Fair Workshop “Roots of the Bulgarians” at the Pliska Research Institute (since 2012), the National Medieval Fair “Magical Madara” (since 2016) as well as madara (since 2015). In 2017, the Association organized the National Celebration of “The Battle of Aheloy”. “Avitohol” is the basis of the medieval section of the International Festival of Ancient Cultures “Todorka’s Sun” in Ohoden village, district Vratsa (in 2015 and 2016), and the Festival of Medieval Life and Culture “Shumen Fortress” (in 2017). Over the years, the association participates in annual historical restorations, festivals and fairs in the country and abroad, organized by related associations and clubs: in the fortresses Tuida - Sliven, Hotalich - Sevlievo, Tsarevets - Veliko Turnovo, Abritus - Razgrad, in the Shumen fortress, in the National historical and archeological reserve “Madara”, in “The Battle of the

Varbis Pass”, the Historic Festival - Emes Park, Budapest. Together with Asparuhovo District in Varna Municipality, “Avitohol” organized and presented the historical performance “The Bulgarian Army - From khan Asparuh to the Present Day”.

The members of the association also create exhibitions and organize expositions of clothing, armaments and equipment of the Bulgarians during the Middle Ages in various archeological museums in the country. Five consecutive years in the Pliska Research Institute, together with the Regional Museum of History - Shumen, “Avitohol” presents reconstruction of an early medieval Bulgarian dwelling - a yurt made entirely of dense wool, with an exposition of reconstructed belongings from the life and culture of the early medieval Bulgarians from the period of VI - VIII century.

In 2014 and 2016, together with Yordan Sivkov and Kalina Atanasova - Budumba, the association presented a reconstruction of clothing and armaments from the Early and Late Middle Ages within the event “Medieval Evenings” at the Faculty of History at Sofia University “St. Kliment Ohridski”, and in 2018 together with Kalina Atanasova - Budumba presented a reconstruction of clothing and armaments to the academic community at Southwestern University” Neofit Rilski” - Blagoevgrad.

“Avitohol” conducts open-air live history lessons and equestrian demonstrations in front of students from Varna and Valchi Dol schools. The association organized and held six seminars on traditional archery in Varna with distinguished archers and world archery champions Dimitar Trukanov from Sofia and Mihai Kozmei from Romania. Courses for the study

of ancient crafts, such as pottery, felting, leather, weapons and equipment, are also held.

The Association’s priorities are to work with children and young people, to support their education and upbringing in the spirit of Bulgarian traditions. In 2016 the project “The Bulgarian Army - From khan Asparuh to the Present Day” - a fairy tale about the Bulgarian warrior, was successfully implemented featuring 50 children from Varna schools.

Website: [www.avitohol.org](http://www.avitohol.org)

Facebook page: <https://www.facebook.com/avitohol12/>



Сдружение  
„Ситалк - исторически  
реконструкции“

Asociația  
„Sitalk - reconstrucții  
istorice“

“Sitalk - Historical  
Reconstructions”  
Association

# Ситалк



В сдружението участват ентузиастични с различни професии, всички обичащи историята и посветени на популяризирането на миналото на българските земи и Балканския полуостров. Те пресъздават различни епохи, от Античността с траки и македонци от бурния IV век пр. Хр., през периода на Великото преселение на народите и готите, оставили своя отпечатък в тази епоха. Не пропускат и Средновековието, пресъздавайки живота както на българите, така и на други народи, минали през нашите земи. Участват в организацията на събития в Пловдив и Чирпан, провеждат множество демонстрации по фестивали, културно-исторически празници и училища в България, Сърбия и Румъния.

Защо са избрали Ситалк за име на сдружението? Ситалк е име на владетел, всички са чували за Ситалк, сина на Терес, могъщия тракийски

владетел на Одриската държава. Ситалк е прозвище на бог – в Делфи е била издигната колосална статуя на Аполон Ситалкски. Ситалк е победен вик - Ксенофонт описва как траките след своя боен танц викали: „Ситалк, ситалк!“. Тази многопластовост отговаря на тяхното виждане за пресъздаване на историята.

Реконструират древни обичаи, облекло, религиозни обреди, антична и средновековна кухня, бойни демонстрации или просто моменти от живота на нашите предци. Чрез възстановки и демонстрации пренасят частица от миналото в съвременното ежедневие. Всяка част от техните демонстрации е създадена и внимателно проучена от членовете на сдружението, които в продължение на много години трупат знания от стари текстове, изображения и находки, разговарят със специалисти и работата им е съпътствана с множество опити, проби и грешки. Техните възстановки и демонстрации включват:

- Антична мода – разказ с демонстрация на облеклото на траки и македонци, как са изглеждали дрехите, как са се наричали, защо са били с такава конструкция и каква е била функцията им, какви материали са използвали и как са ги шили.

- Антично въоръжение – поява и развитие на оръжията и броните на траките, тяхната форма и функция, от кого са се използвали и защо.

Сдружение „Ситалк - исторически реконструкции“

- Ритуали на Дионис по случай новото вино или първия гроздобер.
- Жертвоприношение ритуал на Арес преди битка за смелост и мъжественост на воините и смразяване сърцето на врага.
- Тракийски пир – царска привилегия и задължение, основна част от живота на тракийската аристокрация. Показва как по време на пира мъжете обменят жизненоважна за тях информация, как водят преговори, как се заздравяват съюзи, как се обсъждат и организират военни походи или просто се забавляват и пият.
- Тракийски пазар на булки – чрез пресъздаването на този обичай се разкрива положението на жената в тракийското общество.
- Готи - тяхното присъствие по българските земи, късноантично облекло и въоръжение.
- Готски обреди за плодородие, посветени на бъдещата реколта или на първите набрани плодове.
- Робски пазар.
- Кулинария - антична и средновековна кухня и рецепти.
- Антични и средновековни игри, играни както за забавление така и за поддържане и развитие на ума.
- Средновековна мода.
- Средновековно въоръжение.

Сдружението споделя тези познания и емоции с всички хора, защото, както гласи латинската поговорка, *Historia magistra vitae est* – „Историята е учителка на живота“.



„Sitalk – reconstituiri istorice“ este un grup de entuziaști de profesii diferite, toți iubitori ai istoriei, dedicați popularizării trecutului de pe meleagurile bulgărești și Peninsula Balcanică. Reconstituie diferite epoci, începând cu Antichitatea cu tracii și macedonenii din tumultuosul secol al IV-lea î. Hr., epoca Marii migrații a popoarelor și goșii, care și-au lăsat amprenta asupra acestei perioade. Nu neglijează nici Evul Mediu, unde reconstruiesc atât viața bulgarilor, cât și a celorlalte popoare care au traversat meleagurile noastre. Au participat la organizarea de diferite evenimente din Plovdiv și Cirpan, au desfășurat numeroase demonstrații la festivaluri, aniversări culturalistorice și școli din Bulgaria, Serbia și România.

De ce au ales această denumire pentru Asociația lor? – Sitalk este numele unui domnitor, toată lumea a auzit despre Sitalk, fiul lui Teres, marele rege trac al Regatului Odrisicilor. Sitalk este porecla unui zeu, în Delphi a fost ridicată o statuie colosală a lui Apollo Sitalk. Sitalk este și un strigăt de victorie – Xenofon descrie cum în timpul dansului de luptă tracii strigau „Sitalk, Sitalk“. Această multitudine de sensuri corespunde viziunii lor cu privire la reconstruirea istorică.

Reconstituie obiceiuri străvechi, îmbrăcăminte, rituri religioase, bucătărie antică și medievală, demonstrații marțiale sau pur și simplu momente din viața strămoșilor noștri. Prin reconstrucții și demonstrații transmit o parte din trecut în viața contemporană. Fiecare element din demonstrațiile lor este cercetat cu atenție de către membrii Asociației, care au dedicat mulți ani acumulării de cunoștințe din texte vechi, imagini, descoperiri, discuții cu specialiști, însoțite de numeroase experimente, încercări și erori.

Reconstituirile și demonstrațiile lor includ:

- Moda antică - o poveste și o demonstrație a vestimentației tracilor și macedonenilor, cum arătau hainele, cum se numeau, ce ce arătau astfel, ce menire aveau, ce materiale se foloseau și cum erau cusute
- Arme antice – apariția și dezvoltarea armelor și armurilor tracilor, forma și funcția acestora, cine le folosea și în ce scop.
- Riualuri dionisiace dedicate vinului tânăr și culesului strugurilor.
- Sacrificiu - ritual dedicat zeului Ares înainte de luptă pentru vitejia și voinicia războinicilor și înfricoșarea inimilor potrivnicilor.
- Ospățul tracic – un privilegiu și o obligație a regilor, parte integrantă din viața aristocrației tracice... Arată cum în timpul ospățului bărbății schimbă informații vitale între ei, cum se duceau tratativele, cum se consolidau alianțele, cum se discutau și se organizau campaniile militare, sau cum pur și simplu se distrau și beau.
- Târgul de mirese – reconstituirea acestui obicei povestește despre statutul femeii în societatea tracică.
- Goșii – prezența acestora pe meleagurile bulgărești, vestimentația și armele din epoca Antichității târzii.
- Rituri gotice de fertilitate, dedicate viitoarei recolte sau primelor roade culese.
- Târgul de sclavi.
- Culinare – bucătărie și rețete antice și medievale.
- Jocuri din epoca Antichității și Evului Mediu, jucate atât pentru distracție, cât și pentru menținerea și dezvoltarea minții.
- Moda medievală.

- Arme medievale.

Asociația împărtășește aceste cunoștințe și emoții cu toți oamenii, întrucât, așa cum spune proverbul latin – „Historia magistra vitae est“ – „Istoria este învățătorul vieții“.



The association includes enthusiasts with different professions who all love history and are dedicated to promoting the past on the Bulgarian lands and the Balkan Peninsula. They recreate different eras: from Antiquity with the Thracians and Macedonians from the tumultuous 4th century BC, during the period of the Great Migration

of the peoples and Goths, who left their mark at that epoch. They also do not miss the Middle Ages, recreating the lives of both Bulgarians and other peoples who passed through our lands. They take part in the organization of events in Plovdiv and Chirpan, hold numerous demonstrations at festivals, cultural and historical fests and schools in Bulgaria, Serbia and Romania.

Why did they choose “Sitalk” as the name of the association? “Sitalk” is the name of a ruler - everyone has heard of Sitalk, the son of Theresa, the mighty Thracian ruler of the Odrissian state. “Sitalk” is the appellation of God - a colossal statue of Apollo Sitalksky was erected in Delphi. “Sitalk” is a victory cry - Xenophon describes how the Thracians after their battle dance shouted: “Sitalk, Sitalk!”. This layering fits with their vision of recreating history.

“Sitalk” Association reconstruct ancient customs, clothing, religious rites, ancient and medieval cuisine, martial demonstrations, or just moments from the lives of our ancestors. They convey a part of the past into modern day life via restorations and demonstrations. Each part of their demonstrations was created and carefully researched by the members of the association, who have accumulated knowledge for many years from old texts, images and findings, have talked with specialists and their work has been accompanied by many trials, errors and mistakes.

Their restorations and demonstrations include:

- Antique fashion - a story with a demonstration of the clothing of Thracians and Macedonians, how the clothes looked, how they were called, why they were of such construction and what their function was, what materials they used and how they sewed them.

- Antique weapons - the emergence and development of Thracian weapons and armor, their form and function, from whom they were used and why.
- Dionysus Rituals on the Occasion of New Wine or the First Grapevine.
- Sacrifice - Ares’ ritual before the battle for courage and masculinity of the warriors and for freezing the enemy’s heart.
- Thracian feast - royal’s privilege and obligation, a major part of the life of the Thracian aristocracy. It shows how, during a feast, men exchange vital information for them, negotiate, strengthen alliances, discuss and organize military campaigns, or just have fun and drink.
- Thracian Bride Market - Reproducing this custom reveals the position of the woman in Thracian society.
- The Goths - their presence in the Bulgarian lands, late antique clothing and weapons.
- Gothic fertility rites dedicated to the future harvest or to the first torn fruits.
- Slave’s market.
- Cooking - ancient and medieval cuisine and recipes.
- Ancient and medieval games, played both for fun and for maintaining and developing the mind.
- Medieval Fashion.
- Medieval armament.

The association shares this knowledge and emotions with everyone because, as the Latin saying goes: Historia magistra vitae est - “History is the teacher of life”.



Неотменна част от живота през Средновековието е музиката. За наше щастие „Еринеј“ е съвременна група, която пресъздава средновековните ритми и дух.

Звукът на „Еринеј“ може да бъде описан като балкански неофолк - плетеница от западноевропейска средновековна музика, балкански фолклор и ориенталски орнаменти. Групата създава както авторска музика, така и интерпретации на народни и средновековни песни, изпети на множество езици, сред които латински, унгарски, староарабски, шведски, старопортугалски и български.

Групата извлича най-доброто от културното наследство на Балканите, в комбинация с елементи от цял свят, за да създаде богат и омагьосващ звук. Същата философия се следва и в избора на инструменти - от ирландско бузуки до гъдулка, хърди-гърди и ориенталски бендир.

Членове на групата са: Александра Шкодрова - вокали, гъдулка, електронна продукция; Никола Петров - келтско бузуки, хърди-гърди, електронна продукция; Александър Николов - перкусиии.

Сайт:

<https://eriney.bandcamp.com/>

Фейсбук страница:

<https://www.facebook.com/pg/Erineymusic>





Muzica face parte integrantă din viața medievală. Din fericire, Eriney este o formație contemporană care reconstituie ritmurile și spiritul Evului Mediu.

Muzica formației Eriney se poate descrie ca Neofolc balcanic - un amestec de muzică medievală occidentală, folclor balcanic și influențe orientale. Formația creează atât muzică originală, cât și interpretări de cântece populare și medievale, cântate în mai multe limbi, printre care latină, maghiară, arabă veche, suedeză, portugheză veche și bulgară.

Trupa scoate tot ce este mai bun din patrimoniul cultural al Balcanilor, îmbinat cu elemente din întreaga lume, pentru a crea un sunet bogat și fermecător. Aceeași filozofie este urmată și în alegerea instrumentelor - de la bouzouki irlandez, la gadulka, organistrum și bendir oriental.

Membrii formației: Alexandra Shkodrova - vocale, gadulka, producție electronică; Nikola Petrov - bouzouki celtic, organistrum, producție electronică; Alexander Nikolov - percuție.

Web site: <https://eriney.bandcamp.com/>

FB Page: <https://www.facebook.com/pg/Erineymusic>

Music has been an integral part of medieval life. Fortunately, “Eriney” is a contemporary group that recreates medieval rhythms and spirit.

The sound of “Eriney” can be described as a Balkan neo-folk - a tangle of Western European medieval music, Balkan folklore and Oriental ornaments. The group creates both original music and interpretations of folk and medieval songs, sung in many languages, including Latin, Hungarian, Old Arabic, Swedish, Old Portuguese and Bulgarian.

The group draws on the best of the cultural heritage of the Balkans, combined with elements from around the world, to create a rich and enchanting sound. The same philosophy is followed in the choice of instruments - from Irish cheesecloths to fiddle, breast-breasts and oriental bandier.

The members of the group are: Alexandra Shkodrova - vocals, fiddle, electronic production; Nikola Petrov - Celtic cheeses, breasts, electronic production; Alexander Nikolov - percussion.

Website:  
<https://eriney.bandcamp.com/>

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/pg/Erineymusic>



# Ambient Folklore



BG

Една вечер Евгени Чакалов и Петър Делчев се срещат по щастливо стечение на обстоятелствата - или може би е съвпадение... По това време Евгени работи с „Еринеи“ а Петър свири с Кауно Yesno Slonce. Те откриват общ интерес към музиката, донякъде различен от това, което изпълняват в момента, и решават да го пробват.

Няколко месеца по-късно двамата правят малко подгрыващо представление за Кауно Yesno Slonce и публиката го приема доста добре, но все още нещо им липсва... Певецата Тания Йосифова (работи с Davvid project), която е и една четвърт перкусионист, се присъедини към групата, и така приключението започва...

Сайт: <http://ambientfolklore.com>

Фейсбук страница: <https://www.facebook.com/pg/AmbientFolklore>

EN

One night Evgeni Chakalov and Petar Delchev meet on a happy occasion - or maybe it's a coincidence ... At the time, Evgeni was working with "Eriney" and Petar was playing with Kayno Yesno Slonce. They find a common interest in music, somewhat different from what they are currently playing, and decide to try it. A few months later, the two are doing a bit of a warm-up performance for Kayno Yesno Slonce and the audience accepts it quite well, but they still miss something...

The singer Tanya Yosifova (she works with the Davvid project), who is also a quarter percussionist, joins the band, and so the adventure begins...

Website: <http://ambientfolklore.com>

Facebook page: <https://www.facebook.com/pg/AmbientFolklore>



Ambient Folklore

RO

Istoricul trupei. Într-o seară Evgheni Cholakov și Petar Delcev se întâlnesc printr-o coincidență fericită, sau cine știe, poate că nu e o coincidență...

În acea perioadă Evgheni lucra cu „Eriney“, iar Petar cânta cu „Kayno Yesno Slonce“. Ei găsesc un interes comun pentru muzică, oarecum diferit de ceea ce cântau la acea vreme și decid să încerce.

Câteva luni mai târziu ei fac o mică demonstrație pentru „Kayno Yesno Slonce“ și publicul îi primește destul de bine, dar parcă încă le lipsea ceva...

Astfel, trupei i se alătură cântăreața Tanya Yosifova (care lucra cu Davvid project), care este și percuționistă, și aventura a început...

Web site: <http://ambientfolklore.com>

FB Page: <https://www.facebook.com/pg/AmbientFolklore>

Сдружение  
„Багачин“

Asociația  
„Bagacin“

“Bagachin”  
Association



# Багачин

„Багачин - Foederati“ е група от хора с различни професии, която пресъздава древната история на Северозападна България. Представя късните сармати от края на IV век, късните римляни от Рациария и Градище край Дреновец, община Ружинци - военни от LEG XIII GEMINA от Улпия Рациария и цивилни римски граждани от Градище, както и хунобългари - федерати на Източната римска империя, няколко години преди това част от обединената хунска армия под предводителството на Атила. Край град Лом е разкрито смесено, вероятно семейно погребение на хунобългарин и остготка. Амулетът конник от този гроб, изложен в експозицията на Историческия музей в Лом, е част от логото на група „Багачин“.

Тя е създадена през 2015г. от Любомир Андреев от Лом, с подкрепата на Сдружение „Авитохол“ от гр. Варна. Група „Багачин“ е вдъхновена от работата на организацията „Баранта“ в Унгария и провеждания там фестивал „Курултай“. При пресъздаването на историята на този край групата е подпомогната от „Паметохранилница“ - Дреновец, от местни и столични археолози. Опитва се да реконструира древни музикални инструменти и занаятчийски приспособления, използвайки само естествени природни материали. Представя на местна почва възстановки на късноримски и хунобългарски ритуали и празници от периода IV - VI в., издирва стари, неславянски, нетурски и невлашки думи и се опитва да разбере тяхното истинско значение чрез етимологията или паралели с аланския, дигорския и унгарския език на народи, които имат най-близък произход.

Нова дейност на групата е пресъздаването на римски облекла, въоръжение и кулинария от населението на Улпия Рациария и Градище

край Дреновец, намиращо се на 15 км по въздушна линия от Рациария.

„Багачин“ участва успешно в много български събори и фестивали, посветени на историята ни, като Фестивала на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“, „Битката при Върбишкия проход“, „Траянови врата - величие и памет“, Международния събор фестивал „Дни на предците“ в Националния историко-археологически резерват „Плиска“, Националния средновековен събор „Магическата Мадара“. Отдава сили и енергия и посвещава своята дейност в полза на целия български Северозапад. Засега включва участници от София и Поломието - Лом, Дреновец и Ружинци, преоткривайки и представяйки достоверно древната история на този край, вдъхвайки чувство за гордост на хората, живеещи там, преодолявайки нерадостното днешно битие на тази част от България.

Девизът на „Багачин“ е: Fides facit fidem - „Доверието ражда доверие“.

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/groups/456589784825309>





„Bagacin - Foederati“ este un grup de oameni de profesii diferite, care reconstituie străvechea istorie a Bulgariei de Nord-Vest. Îi prezintă pe sarmații târzii din sfârșitul secolului al IV-le, romanii târzii de la Rațiară și Gradiște din apropierea orașului Drenoveț, municipalitatea Pujinți - militari din LEG XIII GEMINA din Ulpia Ratiaria și cetățeni romani civili din Gradiște, precum și hunobulgarii - reprezentanți ai Imperiului Roman de Răsărit, care cu câțiva ani înainte făceau parte din armata unită a hunilor condusă de Attila. În apropierea orașului Lom a fost descoperit un mormânt mixt, cel mai probabil familial, al unui hunobulgar și al unei ostrogoate. Amuletu descoperit în mormânt - un cavaler, expus în Muzeul de Istorie din Lom, face parte din logoul grupului „Bagacin“.

Asociația este înființată în 2015 de către Lyobimir Andreev din Lom, cu sprijinul Asociației „Avitohol“ din orașul Varna. Grupul „Bagacin“ s-a inspirat din activitatea organizației „Baranta“ din Ungaria și festivalul „Kurultai“ organizat acolo. Pentru reconstituirea istoriei acestor meleaguri, grupul este susținut de asociația „Pametohranitelnița“ din Drenoveț, precum și de arheologi locali și din capitală. Încearcă să reconstruiască vechi instrumente muzicale și ustensile meșteșugărești, folosind numai materiale naturale. Prezintă la nivel local reconstrucții ale unor ritualuri și sărbători ale hunobulgarii și romanilor târzii din perioade secolelor IV - VI, caută cuvinte vechi care nu sunt de origine slavă, turcă sau română și încearcă să le afle semnificația primară cu

ajutorul etimologiei sau făcând paralele cu limbile unor popoare de origine similară - alanii, digorii și maghiarii.

O nouă activitate a grupului este reconstituirea veșmintelor, armamentului și bucătăriei populației localităților Ulpia Ratiaria și Gradiște din apropierea orașului Drenovets, situat la 15 km de Ratiaria pe calea aerului.

„Bagacin“ participă cu succes la numeroase festivaluri și adunări, dedicate istoriei bulgare precum este Festivalul tradițiilor, vieții cotidiene și culturii medievale „Kaleto - Mezdra“, „Bătălia de la trecătoarea Vârbița“, „Traianovi vrata / Poarta lui Traian/ - măreție și memorie“, Festivalul internațional „Zilele stămoșilor“ organizat de Rezervația națională istorică și arheologică „Pliska“, Festivalul național „Madara cea magică“. Își dă silința și își dedică activitatea întregii regiuni de Nord-Vest a Bulgariei. Deocamdată, componența grupului include participanți din Sofia și zona orașului Lom - Lom, Drenoveț și Rujinți, care redescoperă și reconstituie în mod veritabil stăvechea istorie a acestor meleaguri, și inspiră sentimente de mândrie în rândul oamenilor care locuiesc acolo, depășind greutățile vieții de zi cu zi nu prea ușoare în această zonă a Bulgariei.

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/groups/456589784825309/>

„Bagacin- Foederati“ is a group of people with different professions, which recreates the ancient history of Northwestern Bulgaria. They introduces late Sarmatians from the end of the 4th century, late Romans from Ratiaria and Gradishte near Drenovets, Ruzhintsi municipality - military from LEG XIII GEMINA from Ulpia Ratiaria and Roman civilians from Gradishte, as well as Hunobulgarians - federations of the Eastern Roman Empire, several years ago part of the united Hun army led by Attila.

Near Lom town is found a mixed, probably a family burial of a Hunobulgarian and an Ostrogothian. The horseman's amulet from this grave, exhibited at the Lom Museum of History, is part of the Bagacin's logo.

The association was founded in 2015 by Lubomir Andreev from Lom, with the support of „Avitohol“ Association from Varna. It is inspired by the work of the „Baranta“ Organization in Hungary and the „Kurultay“ Festival. In recreating the history of this region, the group was assisted by the Drenovets Memorial Guard, by local and metropolitan archaeologists. It is trying to reconstruct ancient musical instruments and handicrafts using only native natural materials. It also introduces local restorations of late Roman and Hun-Bulgarian rituals and festivals from the IV - VI century which are of closest origin. The group searches for old, non-Slavic, non-Turkish and non- Vlach words and tries to understand their true meaning through etymology or parallels with the Alana, Digor and Hungarian languages of the peoples of closest descent.

A new activity of the group is the recreation of Roman clothing, armaments and cuisine from the population of Ulpia Ratiaria and Gradishte near Drenovets, located 15 km by air from Ratiaria.

„Bagacin“ has successfully participated in many Bulgarian fairs and festivals dedicated to our history, such as the Festival of Medieval Traditions, Lifestyle and Culture „Kaleto - Mezdra“, „The Battle of the Varbish Pass“, „Trajan's Gate - Greatness and Memory“, the International Council Festival „Days of Ancestors“ at the Pliska National Historical and Archeological Reserve, The National Medieval Fair „Magical Madara“. It gives strength and energy and dedicates its activities to the benefit of the entire Bulgarian Northwest. So far, it includes participants from Sofia and the Polomiee - Lom, Drenovets and Ruzhintsi, rediscovering and presenting the ancient history of this region, inspiring a sense of pride of the people living there, overcoming the difficult present day life of this part of Bulgaria.

Bagacin's motto is: Fides facit fidem - „Trust breeds trust.“

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/groups/456589784825309/>



Школа  
„Вълкашин“

Școala  
„Vâlkașin“

“Vylkashin”  
School

# Вълкашин



Школа „Вълкашин“ е основана през 2016 г. в София. Неин председател и ръководител е Петър Ганев. Членовете на школата са от София и Търговище, като и на двете места има обособени групи. Участниците са хора с различни професии и образование, но с общ интерес и страст към българската история.

Целите на Школа „Вълкашин“ са издирване, възстановяване, съхраняване и предаване на културата, познанията, традициите и бойните практики на древните българи. Основна форма за постигане на тези цели е участие в исторически възстановки и фестивали, както и в други културни и спортни мероприятия и училищни дейности. Школата си сътрудничи с други организации в тази сфера и поддържа добри отношения с тях.

От създаването си досега тя не е пропускала исторически фестивал в България, пресъздаващ периода на Ранното средновековие: Международния събор фестивал „Дни на предците“ в Националния историко-археологически резерват „Плиска“, Фестивала на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“, Панаира на туристическите забавления и анимации „Кабиле“ - Ямбол, Националния средновековен събор „Магическата Мадара“, „Траянови врата - величие и памет“, Фестивала „Пловдив - древен и вечен: история, етнология, култура и изкуство“, Средновековния панаир в Асеновград“, и др.

Школа „Вълкашин“ има и самостоятелни изяви, а също така работи с училища, музеи и читалища. Пресъздава бойните практики от Средновековието в екстремни демонстрации с истински оръжия и огън. През 2018 г. на фестивала „Траянови врата - величие и памет“ Петър и Даниела Ганеви, членове на школата, сключват граждански брак и пресъздават първата по рода си средновековна сватба в България от периода на Второто българско царство, като гости на сватбата са всички участници и зрители на фестивала. Школата взема участие и в създаването на пълнометражен филм с работно заглавие „Кръвта на пеликана“, както и в заснемането на местни проекти.

Основен приоритет на школата е подпомагането на обучението, развитието и създаването на ценностна система у младежите. За постигането на всичко това Школа „Вълкашин“ работи с видни реконструктори и историци, музейни работници и археолози, като цялата теория, практика и екипировка се базира на историческите извори и находки.

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/Vylkashin/>





Școala „Vâlkașin“ a fost înființată în 2016 la Sofia. Președintele și conducătorul școlii este Petar Ganev. Membrii școlii sunt din Sofia și din Târgoviște, în ambele localități fiind constituite grupuri. Participanții sunt oameni de profesii și studii diferite, însă împărtășesc pasiunea comună pentru istoria bulgarilor.

Obiectivele Școlii „Vâlkașin“ sunt căutarea, restaurarea, prezervarea și transmiterea culturii, tradițiilor și practicilor de luptă ale vechilor bulgari. Modalitatea principală de a atinge aceste obiective este participarea la festivaluri și reconstrucții istorice, precum și la alte inițiative culturale și sportive și activități școlare. Școala colaborează cu alte organizații din domeniu și întreține relații bune cu acestea.

De la constituire până în prezent nu a lipsit de la niciun festival istoric din Bulgaria care reconstituie perioada Evului Mediu Timpuriu: Festivalul internațional „Zilele strămoșilor“ de la Rezervația istorică și arheologică „Pliska“, Festivalul tradițiilor, vieții și culturii medievale „Kaleto - Mezdra“, Bălciul distracțiilor și animațiilor turistice „Kabile“ - Yambol, Festivalul medieval național „Madara cea magică“, „Trayanovi vrata - măreție și memorie“, Festivalul „Plovdivul - antic și veșnic: istorie, etnologie, cultură și artă“, Bălciul medieval de la Asenovgrad, ș.a.

Școala „Vâlkașin“ are și reprezentații solo, de asemenea colaborează cu școli,

muzee și cămine culturale. Reconstituie practicile de luptă medievale în cadrul unor demonstrații extreme cu arme adevărate și cu foc. În anul 2018 la festivalul „Trayanovi vrata - măreție și memorie“ Petar și Daniela, membrii ai școlii, încheie căsătorie civilă și reconstituie o nuntă medievală unică din perioada celui de-al Doilea Țarat Bulgar, oaspeți la nuntă fiind toți participanții și spectatorii la festival. Școala a participat la crearea filmului de lung metraj intitulat „Sângele pelicanului“, precum și la filmarea unor proiecte locale.

O prioritate majoră a școlii este să contribuie la educația, dezvoltarea și crearea unui sistem de valori în rândul tinerilor. Pentru a realiza acest scop, Școala „Vâlkașin“ colaborează cu istorici și reconstructori eminenți, angajați ai muzeelor și arheologi, întreaga teorie, practică și echipament fiind bazate pe surse și descoperiri istorice.

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/Vylkashin/>

“Vylkashin” school was founded in 2016 in Sofia. Its chairman and leader is Peter Ganev. The members are from Sofia and Targovishte and they are separated in two groups at both places. These are people with different professions and education but with a common interest and passion for Bulgarian history.

The goals of the “Vylkashin” school are to seek out, restore, preserve and impart the culture, knowledge, traditions and martial practices of the ancient Bulgarians. A major form of achieving these goals is participation in historical restorations and festivals as well as other cultural and sporting events and school activities. The school cooperates with other organizations in this field and maintains good relations with them.

Since its inception, it has not missed a historical festival in Bulgaria, recreating the period of the Early Middle Ages: The International Council Festival “Days of Ancestors“ at the Pliska National Historical and Archeological Reserve, The Festival of Medieval Traditions, Lifestyle and Culture “Kaleto - Mezdra“, The Tourist Entertainment and Animation Fair “Kabile” - Yambol“, The National Medieval Fair “Magical Madara“, “Trajan’s Gate - Greatness and Memory“, The “Plovdiv - Ancient and Eternal: History, Ethnology, Culture and Art” Festival, the Medieval Fair in Assenovgrad, etc.

“Vylkashin” school has its own independent performances and also works with schools, museums and community

centers. It recreates medieval combat practices in extreme demonstrations with real weapons and fire. In 2018, at the “Trajan’s Gate - Greatness and Memory” Festival, Peter and Daniela Ganevi, members of the school, got married and recreated the first ever medieval wedding in Bulgaria since the Second Bulgarian Kingdom and all participants and spectators of the festival were attending the wedding. The school is also involved in the production of a full-length feature film entitled “The Pelicans’ Blood” as well as in filming local projects.

The main priority of the school is to support the education, development and creation of a value system for young people. To achieve all this, the “Vylkashin” School works with prominent rebuilders and historians, museum workers and archaeologists as all the theory, practice and equipment is based on historical sources and findings.

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/Vylkashin/>





# ЧИГОТ

Името на Сдружение „Чигот“ произлиза от старобългарската дума за мечоносец, елитен воин. Групата е сформирана през 2004 г. и се занимава с възстановки на облекло, бит и въоръжение от периода на Второто българско царство (XII - XV в.) и на похода на Владислав Варненчик (1443 - 1444 г.), с историческа фехтовка, възстановки на битки, лагери, изнасяне на лекции, беседи.

Основни цели на сдружението са изучаване, пресъздаване и запазване на българската средновековна история, бит,

култура и изкуство и популяризирането им пред широка аудитория както в страната, така и в чужбина. Другите цели включват подпомагане на всички интересувани се от българската история, сътрудничество с музеи, осъществяване на изследователска и експериментална дейност. Основни дейности към момента са:

- Събиране на архив със снимки и информация за музейни експонати, археологически находки, стенописи, миниатюри и исторически извори, за което огромна помощ ни оказват както различни

български музеи, така и приятели и сродни организации в страната и чужбина.

- Исторически реконструкции: създаване на реплики и възстановки по археологически находки. Всеки предмет се изработва след внимателно проучване и анализ на историческите източници. Разполагаме със собствена ковачница, в която изработваме напълно функционални реплики на средновековни брони и оръжие.
- Исторически чествания: отбелязване на годишнини от важни исторически събития. Тъй като разполагаме най-вече с данни за военни събития, повечето ни членове тренират историческа фехтовка по запазени исторически трактати. По-голямата част от екипировката, която показваме при такива случаи, е изработена собственооръчно от членовете на групата.
- Средновековни лагери, на които представяме бита на предците ни, доколкото е възможно: готвене по средновековни рецепти, нощуване в палатки, шити според изображения от периода, изпълнение на средновековни мелодии, упражняване на различни занаяти и др.
- Изнасяне на лекции, беседи и доклади пред публика с цел популяризиране на българската средновековна история.

Историческите възстановки са една от основните дейности на Сдружение „Чигот“. Те представляват пресъздаване на историческо събитие, битка или просто аспект от живота на хората преди време. Основният фокус на възстановките са събитията по българските земи и на Балканите в периода XII - XV в. Историческите реконструкции на облекло, въоръжение и всички останали предмети, които използваме за целта, са неразделна част от историческата възстановка. Най-важното при нея е да се следва възможно най-точно

ходът на събитията и те да се представят на публиката по начин, отразяващ най-добре историческата действителност от периода. За целта се правят задълбочени проучвания на историческите извори, които служат за основа на реконструкции или прецизни реплики на предметите. При историческата възстановка е важно дрехите да са изработени от автентични материали и по автентични кройки, а оръжията да имат поведението и динамиката на оригиналните. Екипировката, която се използва, не е театрален или филмов реквизит, който само наподобява по визия действителната, а е напълно функционална

и именно затова дава ценна информация за употребата ѝ в контекста на събитието.

Историческата възстановка може да пресъздава и моменти от всекидневието и цивилния живот на средновековните хора. В „Чигот“ се готви и шие, свири се на средновековни музикални инструменти, вари се медовина, играят се средновековни игри, упражняват се старинни занаяти. Тези дейности се представят на средновековни лагери в цялата страна.

Сайт: <http://chigot.com>



Denumirea Asociației „Cigot“ provine din vechiul cuvânt bulgăresc pentru purtător de paloș, războinic de elită. Grupul a fost format în anul 2004 și se ocupă de reconstituirea vestimentației, stilului de viață și armelor din perioada celui de-al Doilea Țarat Bulgar (secolele XII - XV) și campania lui Vladislav al III-lea al Poloniei și Ungariei (1443 - 1444 r.), cu scrimă istorică, reconstituiri de bătălii, tabere, prelegeri, discuții.

Obiectivele principale ale asociației sunt studierea, reconstituirea și păstrarea istoriei, vieții, culturii și artei medievale, și promovarea acestora în fața publicului larg atât în țară, cât și în străinătate. Alte obiective sunt susținerea tuturor celor interesați de istoria bulgară, colaborarea cu muzee, desfășurarea de activități de cercetare și experimentare. În momentul de față, activitățile principale sunt:

- Crearea unei arhive cu fotografii și informații despre exponate muzeale, descoperiri arheologice, fresce, miniaturi și izvoare istorice, pentru care sunt ajutați enorm atât de numeroase muzee din Bulgaria, cât și

prieteni și organizații similare din țară și din străinătate.

- Reconstituiri istorice: crearea de replici și reconstituiri de descoperiri arheologice. Fiecare obiect este realizat după studierea și analiza atentă a surselor istorice. Dispun de o fierărie proprie, unde realizează replici complet funcționale de armuri și arme medievale.
- Festivități istorice: marcarea aniversărilor unor evenimente istorice importante. Întrucât dispunem mai ales de informații despre unele evenimente istorice, majoritatea membrilor noștri practică scrimă istorică conform tratatelor istorice păstrate. Cea mai mare parte din echipamentele pe care le prezintă în asemenea cazuri sunt realizate manual de către membrii grupului.
- Tabere medievale, unde se prezintă viața strămoșilor noștri în măsura în care e posibil: mâncăruri pregătite după rețete medievale, înnoptare în corturi cusute conform unor desene din acea perioadă, interpretare de melodii medievale, practicarea diverselor meșteșuguri, etc.

- Susținerea de prelegeri, comunicări și discuții publice în vederea promovării istoriei medievale bulgare.

Reconstituirile istorice sunt una din activitățile principale ale Asociației „Cigot“. Acestea reprezintă reconstituirea unui eveniment istoric, a unei bătălii sau pur și simplu unele aspecte ale vieții oamenilor din trecut. Principalul scop al reconstituirilor îl reprezintă evenimentele de pe meleagurile bulgărești și din Balcani în perioada secolelor XII - XV. Reconstituirile istorice de vestimentație, armament și toate celelalte obiecte pe care le folosesc în acest scop, fac parte integrantă din reconstituirea istorică. Lucrul cel mai important este să se urmeze cât se poate mai fidel desfășurarea evenimentelor și acestea să fie prezentate publicului într-un mod care reflectă cât mai bine realitatea istorică din acea perioadă. În acest scop se studiază aprofundat sursele istorice care servesc drept baza pentru reconstituiri sau replici precise ale obiectelor. În reconstituirea istorică este important ca veșmintele să fie confecționate din materii autentice și după modele autentice, iar armele să prezinte comportamentul și dinamismul celor originale. Echipamentele utilizate nu sunt recuzită teatrală sau de film, care doar seamănă cu cele originale, ci sunt complet funcționale și prin urmare, oferă informații valoroase privind uzul acestora în contextul evenimentului.

Reconstituirea istorică poate prezenta și anumite momente din viața cotidiană a oamenilor medievali. Noi de la „Cigot“ gătim și coasem, cântăm la instrumente muzicale medievale, fierbem medovină, jucăm jocuri medievale, practicăm vechi meșteșuguri, toate aceste activități fiind prezentate în tabere medievale din toată țara.

Website: <http://chigot.com>



The name of the “Chigot” Association comes from the Old Bulgarian word for sword-bearer, elite warrior. The group was founded in 2004 and its main activity is to organize restoration of clothing, lifestyle and armaments from the period of the Second Bulgarian Kingdom (XII - XV centuries) and the campaign of Vladislav Varnenchik (1443 - 1444). It also engages in historical fencing, battle recoveries and military camps, gives lectures and talks.

The main targets of the association are to study, recreate and preserve the Bulgarian medieval history, life, culture and art and to promote them to a wide audience both in the country and abroad. Other goals include supporting of all who are interested in Bulgarian history, cooperating with different museums, conducting researches and experimental activities.

The main activities of the association at the moment are:

- Collecting an archive of photos and information about museum exhibits, archeological finds, murals, miniatures and historical sources, which is greatly assisted by various Bulgarian museums as well as friends and related organizations in the country and abroad.
- Historic reconstructions: creation of replicas and restorations by archaeological finds. Each item is made after careful study and analysis of historical sources. The association has its own forge in which fully functional replicas of medieval armor and weapons are made.
- Historic Celebrations: Celebrating anniversaries of major historical events. Because the group has mostly records of war events, most of the members train historical fencing on preserved historical treatises. Most of the equipment which is shown on the events is

handmade by the group members.

- Medieval camps to which they present our ancestors' lifestyle as much as possible: cooking according to medieval recipes, camping in tents sewn according to period images, performing medieval tunes, practicing various crafts, etc.
- Presentation of lectures, talks and reports to the public in order to promote Bulgarian medieval history.

Historic restoration is one of the main activities of the “Chigot” Association. They are a re-creation of a historical event, a battle or just an aspect of people's lives ahead of time. The main focus of the reconstruction was the events on the Bulgarian lands and the Balkans in the period XII - XV centuries. The historical reconstructions of clothing, armaments and all other objects used for this purpose are an integral part of historical restoration. The most important thing here is to follow the events as accurately as possible and to present them to the audience in a way that best reflects the historical reality of the period. For this purpose, in-depth studies of historical sources are made, which serve as the basis for reconstructions or precise replicas of the objects. In historical restoration, it is important that the garments are made of authentic



materials and of authentic cuts, and that the weapons have the behavior and dynamics of the original ones. The equipment used is not a theatrical or film props that merely resembles the actual one but is fully functional and therefore provides valuable information on its use in the context of the event.

Historic restoration can also recreate moments from the everyday life and civilian life of medieval people. In “Chigot” it is cooked and sewed, played on medieval musical instruments, boiled mead, played medieval games, practiced ancient crafts. These activities are presented at medieval camps throughout the country.

Website: <http://chigot.com>

“БагаТур”

“BagaTur”

“BagaTur”



„БагаТур“ е прабългарска школа за оцеляване, основана през 2000 г. в Стара Загора. Неин ръководител е Явор Грънчев. Историческите периоди, които се пресъздават от участниците в школата, са Първото българско царство и тракийската древност.

Основната цел на организацията е да популяризира прабългарската култура и добродетелната система от Аспарухово време. Във връзка с това са разработени няколко направления, едно от които е демонстрационно-атрактивно. Участниците в него правят демонстрации, презентации, възстановки, изнасят спектакли и др. В друго от направленията всеки желаещ може да се обучава в някоя от дисциплините, развивани в школата. Тези дисциплини имат отношение към прабългарската система - запознаване и стрелба с прабългарския лък, езда с кон; системата се доближава до въоръжената езда - волтижировката и джигитовката, това са упражнения, правени върху гърба на коня.

При въоръжената езда се овладява стрелба с лък от кон, въртене на бич от кон, работа със сабя от кон; изучават се също конете и оръжията на старите българи. Освен това хората се запознават със следознанието, занимават се с изучаване на дивите животни, запознават се с празничната система - все неща, които са свързани с обучението в „Багатур“.

Сайт:  
<http://baga-tur.com>

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/bagatur.bg>





„BagaTur“ este o școală de supraviețuire protobulgară, fondată în anul 2000 la Stara Zagora. Conducătorul școlii este Yavor Granchev. Perioadele istorice pe care le reconstituie membrii școlii sunt Primul Țarat Bulgar și antichitatea tracică.

Obiectivul principal al organizației este să promoveze cultura protobulgară și sistemul de virtuți de pe vremea hanului Asparuh. În acest scop s-au elaborat câteva direcții, una dintre care este legată de demonstrații și atracții. Participanții fac demonstrații, prezentări, reconstituiri, realizează spectacole ș.a. Oricine dorește poate studia una dintre disciplinele studiate la această școală. Aceste discipline sunt legate de sistemul protobulgar - cunoaștere tehnică de tragere cu arc protobulgar, călărit, acest sistem fiind apropiat de cel al călăritului cu arme - voltige și cascadorii, diverse exerciții executate în timpul călăritului.

La călăritul cu arme se studiază tirul cu arc călare, mânărea biciului de pe cal, mânărea sabiei de pe cal, se studiază caii și armele vechilor bulgari. În plus, participanții iau cunoștință de traseologie, studiază animalele sălbatice, iau cunoștință de - elementele de antrenament specifice la „BagaTur“.

Website:  
<http://baga-tur.com>

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/bagatur.bg>



“BagaTur” is the Proto-Bulgarian school for surviving founded in 2000 in Stara Zagora. Its leader is Yavor Granchev. The historical periods, which are recreated by the participants in the school, are the First Bulgarian Kingdom and the Thracian antiquity.

The main goal of the organization is to promote the Bulgarian culture and the virtuous system from the time of Khan Asparuh. Regarding this several areas have been developed, one of which is demonstration-attractive. The participants in this area make demonstrations, presentations, reenactments, give performances and more. In the other area, anyone can study in one of the disciplines developed at the school. These disciplines are relevant to the Proto-Bulgarian system - getting known and shooting with the Proto-Bulgarian bow, horseback riding - the system comes close to armed riding - the “voltijirovka” and “djigitovka”, these are exercises done on the back of a horse.

The armed riding give you skills in archery, whirling a whip, handling a sword while riding a horse. The horses and weapons of the Proto-Bulgarians are also being studied. In addition, people study the wildlife and learn how to track in, they also get to know the holiday system - all things related to the training in “BagaTur” .

Website:  
<http://baga-tur.com>

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/bagatur.bg>





# Модус Вивенди

Средновековното общество MODVS VIVENDI е културно-историческа организация, създадена през 2002 г. в София, която се занимава с изследване, изучаване и експериментална реконструкция на различни аспекти от живота и културата от епохата на Зрялото средновековие (XI - XIII в.) в българските земи, Западна и Северна Европа и кръстоносните държави в Близкия изток и на Балканите. Това включва селективно пресъздаване и реконструкция на отделни аспекти и елементи от материалната и духовната средновековна култура с методите на класическата медиевистика, експерименталната археология и живата история (бит, занаяти, изкуства, костюм, въоръжение, военно дело, готварство, игри, музика и др.). Основен принцип в заниманията на Обществото с исторически

изследвания и реконструкция е работата с писмени и материални извори (източници) и свидетелства от периода XI - XIV в., техния анализ и интерпретация.

Изследователската дейност на MODVS VIVENDI включва занимания с исторически, археологически и културологични проучвания и изследвания в полето на българската и европейската медиевистика, превод и популяризиране на средновековни исторически извори.

Експерименталната дейност обхваща ежегодно провежданите средновековни лагери, заниманията с историческа фехтовка, стрелба с лък, готварство, музика, изработване на костюми, въоръжение, предмети на бита и различни други тематични работни семинари

и практически проекти.

Сред приоритетите на MODVS VIVENDI е и осъществяването на контакти, обмяна на опит, сътрудничество и реализиране на съвместни проекти с български и чуждестранни изследователи, институции, организации и групи за жива история, които имат сходни интереси, фокусирани върху историята и културата на Зрялото средновековие.

Сайт:  
<http://modsvivendi.org>

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/MODVS-VIVENDI-135697364978/>



Organizația specializată pe evul mediu MODVS VIVENDI este o organizație istorico-culturală, înființată în anul 2002 la Sofia, care se ocupă de cercetarea, studierea și reconstituirea experimentală a unor aspecte din viața și cultura Evului Mediu propriu-zis (secolele XI - XIII) de pe teritoriile bulgare, Europa Occidentală și de Nord și statele cruciate din Orientul Apropiat și din Balcani. Aceasta include reconstituirea și reconstrucția selectivă a anumitor aspecte și elemente ale culturii materiale și spirituale medievale cu metodele medievisticii clasice, arheologia experimentală și istoria vie (viața cotidiană, arte, costume, armament, arta militară, arta culinară, jocuri, muzică, etc.). Un principiu de bază în activitățile societății legate de cercetări și reconstrucții istorice este lucrul cu izvoare (surse) și mărturii scrise și materiale din perioada secolelor XI - XIV v., analiza și interpretarea acestora.

Activitatea de cercetare a societății include studii și cercetări istorice, arheologice și culturologice în domeniul medievisticii bulgare și europene,

traducerea și promovarea surselor istorice medievale.

Activitatea experimentală cuprinde taberele medievale organizate anual, practicarea crimei istorice, tir cu arcul, gătit, muzică, confecționare de costume, arme, obiecte de uz casnic și diverse alte seminarii de lucru tematice și proiecte practice.

Printre prioritățile societății MODVS VIVENDI este și stabilirea de contacte, schimb de experiență, cooperare și realizare de proiecte comune cu cercetători din țară și din străinătate, instituții, organizații și grupuri de istorie vie cu interese similare, focusate asupra istoriei și culturii Evului Mediu propriu-zis.

Website: <http://modvsvivendi.org>

Pagina de Facebook:

<https://www.facebook.com/MODVS-VIVENDI-135697364978/>



The Medieval Society "MODVS VIVENDI" is a cultural and historical organization founded in 2002 in Sofia, which deals with the research, study and experimental reconstruction of various aspects of life and culture from the Middle Ages (XI - XIII centuries) in the Bulgarian lands, Western and Northern Europe and the Crusader States in the Middle East and the Balkans. This includes the selective re-creation and reconstruction of individual aspects and elements of the material and spiritual medieval culture using the methods of classical medieval studies, experimental archeology and living history (life, crafts, arts, costumes, weapons, military affairs, cooking, games, music, etc.). The basic principle in the activities of the Society for historical research and reconstruction is the work with written and material sources and testimonies from the XI - XIV centuries, their analysis and interpretation.

The research activities of "MODVS VIVENDI" include historical, archeological and cultural studies and research in the field of Bulgarian and

European medieval studies, translation and promotion of medieval historical sources.

The experimental activity covers the annual medieval camps, historical fencing, archery, cooking, music, costume making, armaments, household items and various other thematic workshops and practical projects.

The priorities of "MODVS VIVENDI" include networking, sharing experiences, cooperating and implementing collaborative projects with Bulgarian and foreign researchers, institutions, organizations, and living history groups who have similar interests focused on the history and culture of the Middle Ages.

Website: <http://modvsvivendi.org>

Facebook:

<https://www.facebook.com/MODVS-VIVENDI-135697364978/>

Национално дружество „Традиция“ - клон Велико Търново

Societatea națională „Tradiția“ - sucursala Veliko Târnovo

“Tradition” National Society - Veliko Tarnovo Branch

# Национално дружество „Традиция“



Национално дружество „Традиция“ - клон Велико Търново

BG

„18-и Пехотен Етърски на Негово Величество цар Фердинанд I полк“ е регионален клон на Национално дружество „Традиция“ в град Велико Търново, основан през 1999 г. Негов ръководител е Стефан Стефанов.

Клубът носи името на някогашния полк със седалище Търново. Към момента негови членове са 25 души. Клонът е активен участник във всички мероприятия на дружеството в страната. Зад гърба си има десетки участия в задгранични и международни фестивали и чествания. Търновският клон на дружеството е единственият, който се занимава с мероприятия на средновековна тематика. Дейността му обхваща доста широк спектър от епохи: от Античността до Втората световна война.

Клубът организира редица значими мероприятия - честванията по случай 100-годишнината от Балканската война, пресъздаването на епизоди от Априлското въстание; участва в националните чествания „Шипченска епопея“ и др.

Клубът е организатор и домакин на един от малкото в страната фестивали, показващи на широката публика всекидневието на Средновековието. Всяка година през летните месеци съмишленици

от различни организации се събират на фестивала „Ежедневието на средновековния Търновград“.

Фейсбук страница: <https://www.facebook.com/pages/category/Organization/483093538424857/>



„Regimentul de infanterie 18 de la Etăr al Majestății Sale Regale Ferdinand I“ este o sucursală regională a societății naționale „Tradiția“ cu sediul în orașul Veliko Târnovo, înființată în anul 1999. Conducătorul sucursalei este Stefan Stefanov.

Clubul poartă denumirea regimentului de odinioară poziționat în Târnovo. În momentul de față are 25 de membri. Sucursala participă activ la toate inițiativele organizate de societate pe teritoriul țării. Are zeci de participări la festivaluri și aniversări internaționale de peste hotare. Sucursala din Târnovo a societății este singura care organizează inițiative legate de epoca Evului Mediu. Activitatea sa cuprinde un spectru desul de larg de epoci: din Antichitate până la Al Doilea Război Mondial.

Clubul organizează o serie de evenimente importante - aniversările cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la Războiul Balcanic, reconstituirea unor episoade din Răscoala bulgară din aprilie 1876; participă la festivitățile naționale „Epopoea Șipkăi“ ș.a.

Clubul organizează și găzduiește unul dintre puținele festivaluri din țară care prezintă publicului larg viața cotidiană în Evul Mediu. În fiecare an, în lunile de vară, adepți din diferite organizații se adună la festivalul „Viața Târnogradului medieval“.

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/pages/category/Organization/483093538424857/>



“The 18th Infantry Etarski Regiment of His Majesty Tsar Ferdinand I” is a regional branch of the National Society “Tradition” in Veliko Tarnovo, founded in 1999. Its leader is Stefan Stefanov.

The club is named after the former regiment based in Tarnovo. It currently has 25 members. The branch is an active participant in all events of the society in the country. It has dozens of appearances in international festivals and celebrations abroad. The Turnovo branch is the only one that take parts in medieval events. Its work spans a fairly wide range of eras: from Antiquity to World War II.

The club organizes a number of important events - celebrations to mark the 100th anniversary of the Balkan War, the re-creation of episodes from the April Uprising; participates in the “Shipka Epic” national celebrations and more.

The club organizes and hosts one of the few festivals in the country to show the everyday life of the Middle Ages to the general public. Every year, during the summer months, supporters from different organizations gather at the “Daily Life of Medieval Turnovo” Festival.

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/pages/category/Organization/483093538424857/>



Иван  
Рендаков

Ivan  
Rendakov

Ivan  
Rendakov

Иван  
Рендаков



Иван Рендаков

BG

Роден е през 1963 г. в Пловдив. В края на миналия век, воден от интереса си към историческите оръжия, членува в Национално дружество „Традиция“. Участва в първата историческа възстановка със средновековна насока „Доблест и слава“ през 2004 г. на Шуменската крепост. Сам изработва доспехите и въоръжението си, които изглеждат адекватно на фона на останалите участници от българска страна. Следват още няколко участия в същия формат. През 2006 г. напуска Национално дружество „Традиция“ и с още няколко ентузиаста учредява „Комитет Родолюбие“ - Пловдив. През 2008 г. организира със съмишленици първата реконструкция на „Битката при Върбишкия проход“, като се превъплъщава в Никифор I Геник. Създател е на Сдружението за антични и средновековни реконструкции „Сила“ (вече несъществуващо) и като съпредседател започва организирането на средновековни и

антични фестивали в Пловдив във формати, появяващи се за първи път в България - средновековни панаири и антични фестивали с римска насоченост. Оттогава започва да изработва предмети от кожа, метал и стъкло за нуждите на историческата реконструкция. Занимава се и с презентация на древноримска кухня по време на фестивалите.

Отесента на 2010 г. се включва в неформалната организация „Асоциация на свободните реконструктори в България“. По това време започва да поддържа и скромен блог с предметите, които прави за историческите възстановки: <https://ivan-rendakov.blogspot.com/>

През следващите години взема участие в почти всички стойностни реконструкторско-исторически мероприятия в страната като римски търговец на роби и средновековен майстор бижутер от Първото и Второто

българско царство. През годините участва активно в исторически възстановки в Италия и Сърбия. Сам организира работилници за изработване на стъклени мъниста, работи с деца и младежи, предава занаята на всички, които се интересуват. От бронз и месинг изработва гривни, торкви, обеци и наушници, пръстени, фибули и други бижута от различни исторически периоди - Античност, Ранно и Късно средновековие. За римскоантичния период изработва няколко комплекта медицински инструменти и бронзови огледала. Уникална за България е реконструкцията му на многофункционалното ножче, находка от с. Люблен, което се намира в Търговищкия музей. Идеите за своите работи черпи от исторически находки и артефакти, като често добавя и свои елементи в стила и традициите на древните майстори.



Este născut în 1963 la Plovdiv. La sfârșitul secolului trecut, mânat de interesul său pentru armele istorice, devine membru al Societății naționale „Tradiția”. Participă la prima reconstrucție istorică pe tema medievală „Demnitate și glorie” în anul 2004 care a avut loc în cetatea Șumenului. Și-a confecționat singur armura și armele care arătau foarte adecvat față de ceilalți participanți din partea bulgară. Urmează încă câteva participări în același format. În 2006 părăsește Societatea națională „Tradiția” și împreună cu încă câțiva entuziaști fondează „Comitetul Rodoliubie /Dragostea de patrie/” - Plovdiv. În 2008 organizează împreună cu alți adepți prima reconstituire a „Bătăliei de la trecătoarea Vârbița”, jucând rolul lui Nicefor I Genikos. Este cel care înființează Asociația pentru reconstrucția antică și medievală „Forta” și în calitate de co-președinte începe să organizeze

festivaluri antice și medievale la Plovdiv în formate care au loc pentru prima dată în Bulgaria - bâlciuri medievale și festivaluri antice pe tema romana. De atunci începe să confecționeze obiecte din piele, metal și sticlă pentru reconstituirile istorice. De asemenea, prezintă vechea bucătărie română în timpul festivalurilor.

În toamna anului 2010 se alătură organizației non-formale „Asociația reconstructorilor autonomi din Bulgaria”. Tot atunci începe să mențină un blog cu obiectele pe care le confecționează pentru reconstituirile istorice: <https://ivan-rendakov.blogspot.com/>

În următorii ani participă la aproape toate inițiativele de reconstituire istorică importante din țară în rolul unui negustor roman de sclavi și meșter giuvaer din epoca Primului și Celui de-al Doilea Țarat Bulgar. De-a lungul anilor a

participat activ la reconstituiri istorice din Italia și Serbia. Organizează singur ateliere pentru realizarea mărgelilor din sticlă, lucrează cu copii și tineri, transmite meșteșugul tuturor celor interesați. Din bronz și alamă confecționează brățări, torcuri /inele de gât/, cercei și acoperitoare de urechi, inele, fibule și alte bijuterii din diverse perioade istorice - Antichitatea, Evul Mediu Timpuriu și Târziu. Pentru perioada Romei Antice realizează câteva seturi de instrumente medicale și oglinzi din bronz. Unică pentru Bulgaria este reconstrucția sa a briceagului multifuncțional, descoperit în satul Liublen, care în prezent se află în muzeul din Târgoviște. Pentru lucrările sale se inspiră din descoperiri și artefacte istorice, adesea adăugând și elemente proprii în stilul și tradițiile vechilor meșteri.



Ivan Rendakov was born in 1963 in Plovdiv. At the end of last century, driven by his interest in historical weapons, he became a member of the “Tradition” National Society. He participated in the first historical restoration with the medieval line “Valor and Glory” in 2004 at the Shumen Fortress. Ivan Rendakov made his own armor and weapons that seem adequate compared to the other participants from the Bulgarian side. A few more appearances in the same style are following. In 2006 he left the “Tradition” National Society and, with a few more enthusiasts, founded the “Rodolyubie Committee” - Plovdiv. In 2008 he organized with

the like-minded people the first reconstruction of the Battle of the Varbish Pass, being reincarnated into the Nicephorus I Genik. He is the creator of the Association for Antique and Medieval Reconstructions “Strength” (already non-existent) and, as co-chairman, begins organizing medieval and antique festivals in Plovdiv in formats appearing for the first time in Bulgaria - medieval fairs and antique festivals with Roman orientation. Since then, he has started to produce leather, metal and glass items for the purposes of historic reconstruction. He is also involved in presenting Roman cuisine during festivals.

Since the autumn of 2010 he has joined the informal organization “Association of Free Reconstructionists in Bulgaria”. During this time, he began to maintain a modest blog with the subjects he makes for historical restorations: <https://ivan-rendakov.blogspot.com/>

In the following years he took part in almost

all the valuable reconstruction and historical events in the country as a Roman slave trader and a medieval jewelry master from the First and Second Bulgarian Kingdoms. Over the years, he has been actively involved in historic restorations in Italy and Serbia. He organizes workshops for the production of glass beads, works with children and young people, transmits the craft to all who are interested. From the materials bronze and brass he makes bracelets, torquets, earrings and clips, rings, fibulas and other jewelry from different historical periods - Antiquity, Early and Late Middle Ages. He has made several sets of medical instruments and bronze mirrors for the Roman period. Unique to Bulgaria is his reconstruction of the multifunctional knife, a finding from the Lublen village, which is located in the Targovishte Museum. He draws on the ideas of his work from historical finds and artifacts, often adding his own elements to the style and traditions of ancient masters.

Сдружение  
„Дукс Антика“

Asociația  
„Dux Antica“

“Dux Anticae”  
Association

# Сдружение „Дукс Антика“



Сдружение „Дукс Антика“

BG



Свищов, родният град на „Дукс Антика“, в Античността е носил името Нове. Драматичните събития, довели до разпада на Римската империя, вдъхновяват членовете на „Дукс Антика“ да се опитат да осветят този труден за проучване период и да създадат реконструкция на един отряд готи - федерати на Римската империя.

За оборудването си сдружението се придържа към исторически извори и находки. Всяка вещь е произведена по технология, която е максимално близка до автентичната. Освен военното дело, сдружението възпроизвежда бита, ритуалите и занаятите на готите и на жителите на империята през периода IV - V век. „Дукс Антика“ е сдружението в България с най-голям брой участия годишно, спечелило авторитет и извън пределите на страната.

Съставът на „Дукс Антика“ е разнороден във възрастово и професионално отношение. В сдружението съчетават уменията си университетски преподаватели, полицаи, занаятчии, представители на администрацията, ИТ специалисти, студенти, ученици и др. Консултанти за оборудването са видни археолози, историци и музейни работници.

Сдружението си партнира с много подобни организации в България и чужбина. То е изпълнител, организатор и съорганизатор на най-масштабните български исторически фестивали.

Фейсбук страница:

<https://www.facebook.com/dvxanticae/>



Sviștov, orașul natal al Asociației „Dux Antica“, în Antichitate se numea Nove. Evenimentele dramatice care au dus la destrămarea Imperiului Roman au inspirat membrii Asociației să încerce să arunce lumină asupra acestei perioade greu de studiat și să realizeze reconstrucția unui grup de goți - federați ai Imperiului Roman.

Pentru echipamentele sale Asociația respectă izvoarele și descoperirile istorice. Fiecare obiect este confecționat după o tehnologie care se apropie cât mai mult de cea autentică. Pe lângă afacerile militare, Asociația reconstituie viața, ritualurile și meșteșugurile goților și celorlalți locuitori ai Imperiului din perioada secolelor IV - V. „Dux Antica“ este asociația bulgară cu cel mai mare număr de participări pe an, câștigând prestigiu și în afara granițelor țării.

Componenta asociației „Dux Antica“ este variată din punctul de vedere al vârstei și profesiei. În asociație își îmbină abilitățile profesori universitari, polițiştri, meșteșugari, reprezentanți ai administrației publice, specialiști IT, studenți, elevi, ș.a. Consultanții cu privire la echipamente sunt arheologi și istorici eminenți, angajați ai muzeelor.

Asociația cooperează cu numeroase organizații similare din țară și din străinătate. Este realizatorul, organizatorul și co-organizatorul celor mai mari festivaluri istorice din Bulgaria.

Pagina de Facebook: <https://www.facebook.com/dvxanticae/>



Sviștov, the hometown of “Dux Anticae”, in Antiquity, was named Nove.

The dramatic events that led to the disintegration of the Roman Empire inspire the members of “Dux Anticae” to try to shed some light on this difficult period of study and to create a reconstruction of a Goths detachment - the Federals of the Roman Empire.

For its equipment, the association adheres to historical sources and findings. Each item is manufactured using technology that is as close to authentic as possible. In addition to military affairs, the association reproduces the lifestyles, rituals and crafts of the Goths and the inhabitants of the empire during the period IV - V century. Dux Antica is the association in Bulgaria with the largest number of appearances a year, which has gained prestige outside the country. “Dux Anticae” is the association in Bulgaria with the largest number of appearances a year, which has gained prestige in and outside the country.

The members of “Dux Anticae” are diverse in age and professional terms. In the association combine their skills university professors, police officers, craftsmen, administration officials, IT professionals, students and more. Equipment consultants include prominent archaeologists, historians and museum workers. Equipment consultants include prominent archaeologists, historians and museum workers.

The association partners with many similar organizations in Bulgaria and abroad. It is the performer, organizer and co-organizer of the largest Bulgarian historical festivals.

Facebook page: <https://www.facebook.com/dvxanticae/>



Сдружение  
„Жива история“  
гр. Шумен

Asociația  
„Istoria vie“ -  
Shumen

“Living History”  
Association -  
Shumen

# Жива история - Шумен



Това е сравнително нов клуб (от октомври 2018 г.) за исторически възстановки и живи картини, пресъздаващи моменти от българската история. Повечето от членовете му са бивши участници в други сродни организации, затова и в снимковия и филмовия материал се посочват техните имена. В „репертоара“ на сдружението са застъпени няколко исторически периода: Средновековие (VII - X в.), Възраждане (1828 - 1876), Руско-турската освободителна война (1877 - 1878), Илинденско-Преображенското въстание (1903 г.), Балканската война (1912 г.) и Първата световна война (1914 - 1918).

Основна специфика за клуба в раздел „Средновековие“ е представянето на облекло и въоръжение от Източноримската империя (Византия). През годините се случва така, че на членовете на клуба, занимаващи се със средновековна реконструкция, им се налагаше да поемат ролята на ромеите във възстановките на битката във Върбишкия проход от 811 г., в ежегодния Международен събор фестивал „Дни на предците“ в Националния историко-археологически резерват „Плиска“, Фестивала на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“, Средновековния панаир в Асеновград, „Българската армия от Аспарух до наши дни“ - Аспарухово, Варна, битката при Маркели, Националния



средновековен събор „Магическата Мадара“. Не на последно място е участието и във възстановката с международно участие „Доблест и слава“ на Шуменската крепост (2017 г.) - превземането на крепостта от Владислав III Ягело през 1444 г. (в случая ролята на защитници от турския гарнизон); също и във фестивала в с. Камено, Бургаско (2018 г.), посветен на битката на хан Тервел срещу арабите (ролята на арабски воини).

В раздел „Възраждане“ се представят основно хайдути, османска армия, руска армия (Руско-турската война от 1828 г. - с. Васил Друмево, „Чакърви ливади“ - Самоков); въстанието в Клисуря (1876 г.) - четници и хайдути, въстанието в Хисаря (1876 г.), редица живи картини („Старото школо“ по Вазов, „Френската сватба“, „Изгубена Станка“ по Илия Блъсков и др.) и други участия в празници на училища и детски градини.

Руско-турската война е представена с участие като османски аскер на Шипка, казаци и османски аскер в освобождаването на гр. Шумен и освобождаването на Разград; като башибозук в освобождаването на Търговище; третомартенска възстановка за освобождението на Велики Преслав, изяви в живи картини, пресъздаващи подписването на Санстефанския мирен договор и др.

В раздел „Илинден“ през годините клубът има записани участия на Петрова нива - Малко Търново, гр. Варна, Аспарухово, и пресъздаването на битката на четата на Пейо Яворов с турската потеря в с. Голешово, Петричко.

Първата световна война е представена в спектакъла „Капитан Куцаров спасява полковото знаме“ - „Арена Шумен“; военнополови лагер в Добруджа от 1916 г. (турски и български униформи); пробива при Добро поле - гр. Троян.



Este un club pentru reconstituiri istorice și muzee vii, care reconstituie anumite momente din istoria Bulgariei. Clubul este relativ nou, fiind înființat în octombrie 2018. Majoritatea membrilor sunt foști participanți la alte organizații similare, de aceea în imagini și video-uri sunt menționate și numele acestora. În „repertoriul“ asociației sunt incluse câteva perioade istorice: Evul Mediu (secolele VII - X), Epoca Renașterii Bulgare (1828 - 1876), Războiul de eliberare ruso-turc (1877 - 1878), Răscoala Ilinden (1903), Războiul Balcanic (1912) și Primul Război Mondial (1914 - 1918).

Aspectul specific clubului în capitolul „Evul Mediu“ este prezentarea vestimentației și armelor din Imperiul Roman de Răsărit (Bizanțul). De-a lungul anilor au fost cazuri în care membrii clubului care se ocupă de reconstituiri medievale, au fost nevoiți să interpreteze rolul adversarilor în reconstituirile bătăliei de la trecătoarea Vârbița din anul 811 în cadrul Festivalului internațional „Zilele strămoșilor“ de la Rezervația istorică și arheologică „Pliska“, Festivalul tradițiilor, vieții și culturii medievale „Kaletto - Mezdra“, Bâlciul medieval de la Asenovgrad, „Armata bulgară de la hanul Asparuh până în zilele noastre“ - Asparuhovo, Varna, bătălia de la Markeli, Festivalul medieval național „Madara cea magică“. Nu în ultimul rând vine participarea la reconstituirea din cadrul „Demnitate și glorie“ de la cetatea Shumenului (2017) - cucerirea cetății de către Vladislav III al Poloniei în 1444 (în acest caz - rolul de apărători de la garnizoana turcească); precum și la festivalul din satul Kameno, districtul Burgas (2018), dedicat bătăliei hanului Tervel împotriva arabilor (rolul războinicilor arabi).

În capitolul „Epoca Renașterii Bulgare“ se prezintă mai ales haiduci, armata otomană, armata

rusă (Războiul Ruso-Turc din 1828 - satul Vasil Drumevo, „Ceakărovi livadi“ - Samokov); Răscoala de la Klisura (1876) - rebeli și haiduci, Răscoala de la Hisaria (1876), numeroase tablouri vii („Vechea școală“ de Ivan Vazov, „Nunta franceză“, „Stanka cea pierdută“ de Ilia Blaskov, etc.) și alte participări la serbări școlare și grădinițe.

Războiul Ruso-Turc este prezentat cu participarea în rolul de soldați otomani la Șipka, cazaci și soldați otomani la eliberarea orașelor Shumen și Razgrad; mercenari la eliberarea orașului Târgoviște; reconstituirea cu ocazia Sărbătorii naționale 3 martie pentru eliberarea orașului Veliki Preslav, participări la muzee vii care



reconstituie semnarea tratatului de pace de la San Stefano, ș.a.

În capitolul „Ilinden“ de-a lungul anilor clubul a participat la Petrova niva - Malko Turnovo, mun. Varna, Asparuhovo, și reconstituirea bătăliei detașamentului lui Peio Iavorov cu potera turcească din satul Goleșovo, regiunea Petrici.

Primul Război Mondial este prezentat prin spectacolul „Căpitanul Kuțarov salvează steagul regimentului“ - „Arena Shumen“; tabără militară din Dobrogea, anul 1916 (uniforme bulgare și turcești); spargerea frontului la Dobro Pole - or. Troian.



This is a relatively new club (founded in October 2018) for historical restorations and live paintings, recreating moments of Bulgarian history. Most of its members are former participants in other related organizations that's why their names are given in the photo and film materials. The association's program includes several historical periods: the Middle Ages (VII - X centuries), the Revival (1828 - 1876), the Russo-Turkish War of Liberation (1877 - 1878), the Ilinden-Preobrazhenie Uprising (1903), the Balkan War (1912) and the First World War (1914 - 1918).

The main specificity of the club in the “Middle Ages” section is the presentation of clothing and armaments from the Eastern Roman Empire

(Byzantium). Over the years, it has happened that the members of the club, engaged in medieval reconstruction, were required to take on the role of the Romans in the recoveries of the battle of the Varbish Pass since 811, in the annual International Council Festival “Days of Ancestors“ at the Pliska National Historical and Archeological Reserve, The Festival of Medieval Traditions, Lifestyle and Culture “Kaletto - Mezdra“, the Medieval Fair in Assenovgrad, “The Bulgarian Army - From khan Asparuh to the Present Day” -Asparuhovo, Varna municipality, the Battle of Markel, The National Medieval Fair “Magical Madara”. Last but not the least is the participation in the international restoration “Valor and Glory” at the Shumen Fortress (2017) - the seizure of the fortress by Vladislav III Jagelli in 1444 (in this case, the role of defenders of the Turkish garrison); also at the festival in Kameno village, Burgas municipality (2018), dedicated to Khan Tervel's battle against the Arabs (the role of Arab warriors).

The Renaissance section presents mainly the guerrillas, the Ottoman Army, the Russian Army (the Russo-Turkish War of 1828 - Vasil Drumevo, The “Chakarov's meadows” - Samokov); the Klisura uprising (1876) - the rebels and the guerrillas, the Hisarya uprising (1876), a number of live paintings (“The Old School” by Vazov, “The French Wedding”, “The Lost Machine” by Ilia Blaskov, etc.), and other performances in school and kindergarten's festivals.

The Russo-Turkish War is represented with participation as the Ottoman Asker of Shipka, the Cossacks and the Ottoman Asker in the liberation of the town of Shumen and the liberation of Razgrad town; as a bashobozok in the liberation of Targovishte town; a 3rd March recovery for the liberation of Veliki Preslav town, featured



live paintings re-creating the signing of the Peace Treaty in San Stefano and more.

In the “Ilinden” section over the years the club has recorded performances at The Petrov's field - Malko Turnovo, in Varna, Asparuhovo, and the re-creation of The Battle of Peyo Yavorov's Detachment with the Turkish loss in the village of Goleshovo, Petrichko.

The First World War is represented in the performance “Captain Kutzarov Saves the Regimental Banner” - “Arena Shumen”; A Military Field Camp in Dobrudja since 1916 (Turkish and Bulgarian uniforms); The Breakthrough at Dobro Pole - town of Troian.

Константин  
Колев

Konstantin  
Kolev

Konstantin  
Kolev

# Константин Колев



Photos: Vency Krystev

Софиянецът Константин Колев е от хората, които дават всичко от себе си по време на събитията, в които взема участие. Той е доктор по изкуствоведение, успешно защитил дисертация на тема „Архетипът на пътя в скандинавската митология и изкуство“. Работи както сам, така и като член на Международната организация „Свети Лазар“, която в България се ръководи от Ангел Василев. Константин реконструира два персонажа.

- викинг (скандинавски воин, варяг) в периода IX - X в.;
- рицар кръстоносец от Ордена на Свети Лазар - XI - началото на XII в.



## Информация за викингите

Наименованието “викинг” е научно-популярно и общо название за скандинавци, живели в периода между края на 8 и началото на 11 век. Самата дума произлиза от думата “вике”, която означава “залив” и на днешен шведски, и на днешен норвежки език. Викингите са хора на залива буквално или мореплаватели. Условно казано могат да се поделят географски на 2 вида – западни викинги и източни викинги. Западните викинги са предци на днешните норвежци и датчани, които пътуват на запад от Скандинавия (Великобритания, Франция), където са наричани “нормани” (хора или мъже на Севера). Източните викинги са шведските викинги, които създават търговско-политически средища на изток от Скандинавия – в днешна Украйна, Западна Русия и дори стигат на Балканите, където установяват отношения с Византийската империя. Те са наричани в източно-европейски исторически извори (например Несторовата хроника) “варяги” или “варанги”.

## Информация за рицарите-кръстоносци от ордена на Свети Лазар

Орденът на Св. Лазар Йерусалимски е основан от кръстоносците в Палестина през 1098 г. въз основа на болниците за прокажени, които са съществували под юрисдикцията на Гръцката

патриаршия. Орденът на Св. Лазар е основан от религиозни поклонници и монаси, които в началото са имали за цел да охраняват главните пътища в светите земи, свързващи завладените от кръстоносците градове. Орденът приема в редиците си рицари, болни от проказа, давайки им лечение и закрила, като по този начин те се чувстват равнопоставени със своите „братя по оръжие и съдба“ от другите кръстоносни ордени. Следва „Устава на св. Августин“ и въпреки, че не е признат официално до 1255 г., се ползва с определени привилегии и получава пожертвования. След падането на Йерусалим през 1187 г. участва в Третия кръстоносен поход и редица битки след него. В битката при Форбия (дн. Газа) на 17 октомври 1244 всички участващи в сражението рицари от ордена, начело с магистъра са убити; участват и в битката при ал-Мансура (8-11 февруари 1250). След падането на Акра през 1291 г. Орденът на св. Лазар се установява във Франция и прекратява участието си в бойни действия. През 1572г. част от Ордена на св. Лазар се обединява с Ордена на св. Мавриций в Орден на светите Мавриций и Лазар, но самият Орден на св. Лазар не се разпада, продължавайки дейността си. Днес орденът съществува и има седалища в 25 страни и се занимава с благотворителна дейност.

Sofiotul Konstantin Kolev este unul dintre acei oameni care se dedică trup și suflet muncii sale. Este doctor în teoria artei, și-a susținut teza de doctorat pe tema „Arhetipul drumului în mitologia și arta scandinavă”. Lucrează atât singur, cât și ca membru al Organizației internaționale „Project Lazarus”, al cărei conducător în Bulgaria este Anghel Vasilev. Konstantin reconstituie două personaje:

- viking (războinic scandinav, vareg) din perioada secolelor IX - X;
- cavaler cruciat de la Ordinul Sf. Lazar - sec. al XI-lea - începutul secolului al XII-lea.



#### Informații despre vikingi

Denumirea “viking” este o denumire populară și generală pentru scandinavii care au trăit în perioada dintre sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XI-lea. Cuvântul însuși provine din “vike”, care înseamnă “golf” în suedeza și norvegiană de astăzi. Așadar, vikingii sunt oameni ai golfului sau navigatori. Din punct de vedere geografic se împart în 2 grupuri - vikingii de Vest și cei de Est. Vikingii de Vest sunt strămoșii norvegienilor și danezilor de astăzi, care au călătorit la Vest de Scandinavia (Marea Britanie, Franța), unde erau denumiți “normanzi” (oameni sau bărbați din Nord). Vikingii de Est sunt cei suedezi care stabilesc relații comerciale și politice la Est de Scandinavia - în Ucraina și Rusia de Vest actuală și chiar ajung până în Balcani, unde stabilesc relații cu Imperiul Bizantin. În izvoarele esteuropene (de exemplu în cronică lui Nestor) sunt denumiți “varegi” sau “varengi”.

#### Informații despre cavalerii cruciați de la Ordinul Sfântul Lazar

Ordinul Sf. Lazar de Ierusalim a fost înființat de către cruciații din Palestina în anul 1098 pe lângă spitalele pentru leproși, care erau sub jurisdicția Patriarhiei Greciei. Ordinul Sf. Lazar a fost înființat

de către pelerini și călugări care la început aveau sarcina să apere drumurile principale de pe pământurile sfinte care legau orașele cucerite de cruciați. Ordinul admite în rândurile sale cavaleri bolnavi de lepră, asigurându-le tratament și protecție, astfel ei se simțeau egali cu ai săi „frați de arme și de destin” aparținând celorlalte ordine ale cruciaților. Urmează „Statutul Sf. Augustin” și cu toate că nu a fost recunoscut în mod oficial până în anul 1255, beneficiază de anumite privilegii și primește ofrande. După căderea Ierusalimului în 1187 ia parte la Cruciada a treia și la numeroase bătălii după aceea. În bătălia de la Forbia (Gaza de astăzi) la 17 octombrie 1244 toți cavalerii în frunte cu maestrul au fost uciși; iau parte și la bătălia de la al-Mansura (8-11 februarie 1250). După căderea Acrei în anul 1291, Ordinul Sf. Lazar se stabilește în Franța și începe să mai participe la lupte. În 1572 o parte din Ordinul Sf. Lazar se unește cu Ordinul Sf. Mauricius, devenind Ordinul sfinților Mauricius și Lazar, însă Ordinul Sf. Lazar nu se destramă, ci își continuă activitatea. În prezent Ordinul are sedii în 25 de țări și se ocupă cu activități de caritate.

Konstantin Kolev from Sofia is one of the people who give his best during the events in which he participates. He is a PhD in arts, successfully defending his dissertation on “The Archetype of the Path in Scandinavian Mythology and Art”. He works both alone and as a member of the International Organization “Saint Lazar”, which is headed by Angel Vasilev in Bulgaria.

Konstantin recreates two characters:

- A Viking (a Scandinavian warrior, Varangian) in the period IX - X centuries;
- A Knight Crusader from the Order of Saint Lazarus - XI - beginning of XII century.



#### Some information about the Vikings

The name “viking” is a popular and common name for all Scandinavians who lived between the end of the 8th and the beginning of the 11th century. The word itself comes from the word “wick”, which means “bay” in both Swedish and Norwegian today. Vikings are literally people on the bay or sailors. Conditionally speaking, they can be divided geographically into 2 species - Western Vikings and Eastern Vikings. The Western Vikings are the ancestors of today’s Norwegians and Danes, who travel west of Scandinavia (UK, France), where they are called “Normans” (people or men of the North). The Eastern Vikings are the Swedish Vikings who set up trade and political centers in the east of Scandinavia - in present-day Ukraine, Western Russia, and even reach the Balkans, where they established relations with the Byzantine Empire. They are referred to in Eastern European historical sources (eg Nestor’s Chronicle) as “Varangians”.

#### Some information about the Crusaders of the Order of Saint Lazarus

Order of St. Lazarus Jerusalem was founded by the Crusaders in Palestine in 1098 on the basis of leper hospitals that existed under the jurisdiction of the Greek

Patriarchate. It was founded by religious pilgrims and monks who at first intended to guard the main roads in the holy lands connecting the Crusader-conquered cities. The Order welcomes leprosy knights in their ranks, giving them healing and protection, thus making them feel equal to their “brothers in arms and destiny” from other crusades. It follows the Statute of St. Augustine, and although it was not formally recognized until 1255, it does enjoy certain privileges and receives donations. After the fall of Jerusalem in 1187, The Order participated in the Third Crusade and a series of battles thereafter. In the battle of Forbia (present Gaza) on October 17, 1244, all the knights of the order, led by the Master, were killed; they also participated in the battle of al-Mansour (8-11 February 1250). After the fall of Accra in 1291, the Order of St. Lazarus settled in France and ceased its involvement in hostilities. In 1572, part of the Order of St. Lazarus merged with the Order of St. Mauritius in the Order of St. Mauritius and Lazarus, but the Order of St. Lazarus itself did not disintegrate, continuing its activity. Today, the Order exists and has its headquarters in 25 countries and is involved in charity work.

Ангел  
Василев

Angel  
Vasilev

Angel  
Vasilev



Ангел е завършил специалност „История“ в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“. Изучава „География и икономика“ във Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. По професия е учител.

Занимава се с историческа реконструкция от 2011 г. до днес. Насочил е вниманието си към средните векове и в частност към Българското средновековие. Обект на реконструкция е Второто Българско царство. По идея на Ангел се провежда Средновековният панаир в Асеновград, който се организира вече 7 години и е станал традиционен. По негова инициатива и идея на Историческия музей в Чирпан се организира Форум „Наше минало“ в града.

Ангел Василев помага и на Димитър Павлов за осъществяването на първото издание на Фестивала на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“. Цялото оборудване е изработено от естествени материали - лен, вълна памук, кожа, стомана и др. Всичко се прави както през посочения период на реконструкция. Така реконструкторът може да придобие най-точна представа за въоръжението, снаряжението, традициите, ежедневието и бита на хората от периода, който е избрал да пресъздава.

Облеклото и оборудването може да бъдат използвани за образователни програми в училища, в музеи или на открито, за рекламни материали на туристически обекти, филми и видеоклипове за периода, който всеки реконструктор пресъздава.

Към днешна дата Ангел изучава фехтовка, стрелба с лък и средновековни игри.

Реконструкцията, която прави, са на български войник от Второто българско царство, на тежковъоръжен български войник от периода 1185 - 1241 г.; на кръстоносец от Ордена на св. Лазар Йерусалимски (втората половина на XIII в.).

От три години Ангел търси група, към която да се присъедини, но не намира подходяща. През лятото на 2015 г. открива международната възстановъчна група Projekt Lazarus International (води началото си от Чехия; поради тази причина всички останали клонове носят името Projekt Lazarus). Ангел вижда възможност да бъде част от голямо и сплотено семейство, установява контакти с тази група и получава информация.

През август 2015 г. кандидатства за създаване на Проект „Св. Лазар“ - България. Официално групата му е приета в средите на международната възстановъчна група Projekt Lazarus International през септември същата година. Клонът на Проект „Св. Лазар“ в България е млада група, сформирана през есента на 2015г. Негова мисия е проучването на Ордена на св. Лазар Йерусалимски, както и опазване на българската средновековна история. Има за цел да пресъздава и реконструира рицари, монаси, занаятчии и обикновени хора от Ордена на св. Лазар Йерусалимски.

Сайт:  
<http://projectlazarusbulgaria.org>

Ангел Василев

BG





Anghel a absolvit secția de Istorie a Universității din Plovdiv „Paisie de la Hilandar“. A studiat „Geografie și economie“ la Universitatea din Veliko Târnovo „Sf. Kiril și Metodie“ și lucrează ca profesor.

Se ocupă de reconstituirii istorice din anul 2011 până în prezent. Și-a concentrat atenția asupra perioadei Evului Mediu, în special - Evul Mediu Bulgar. Obiectul reconstituirilor sale este Al Doilea Țarat Bulgar. La inițiativa lui Anghel se organizează Bălciul medieval de la Asenovgrad, care are deja 7 ediții și a devenit o tradiție. Tot o inițiativă a sa este și Forumul „Trecutul nostru“, desfășurat la Muzeul de istorie din orașul Cirpan.

Anghel Vasilev l-a ajutat pe Dimitar Pavlov la organizarea primei ediții a Festivalului tradițiilor, vieții și culturii medievale „Kaleto - Mezdra“. Toate echipamentele sunt confecționate din materii naturale - in, lână, bumbac, piele, oțel, etc. Totul se face ca în perioada de reconstrucție specificată. Astfel reconstructorul își poate crea o impresie exactă despre armamentul, echipamentul, tradițiile, viața de zi cu zi a oamenilor care au trăit în perioada pe care a ales să o reconstituie.

Vestimentația și echipamentele se pot folosi în scopuri educaționale în școli, muzee sau în aer liber, pentru materialele promoționale ale unor obiective turistice, filme și videoclipuri despre perioada pe care o reconstituie.

În prezent Anghel studiază scrimă, tir cu arcul și unele jocuri medievale. Reconstrucțiile pe care le face sunt un ostaș din perioada Celui de-al Doilea Țarat Bulgar, un ostaș puternic

înarmat din perioada anilor 1185 - 1241 r.; un cavaler al Ordinului Sf. Lazar de Ierusalim (a doua jumătate a secolului al XIII-lea).

De trei ani Anghel caută un grup cărui să i se alăture, dar nu găsește unul potrivit. În vara anului 2015 înființează grupul internațional de reconstituiri Projekt Lazarus International (inițial fondat în Cehia, de aceea toate celelalte sucursale poartă denumirea Projekt Lazarus). Anghel vede oportunitatea de a face parte dintr-o familie mare și unită, stabilește contacte cu acest grup și obține informații.

În august 2015 candidează pentru înființarea sucursalei Projekt Lazarus Bulgaria. În mod oficial grupul său a fost acceptat în cercurile grupului internațional de reconstrucție Projekt Lazarus International în luna septembrie a aceluiași an. Misiunea sucursalei Projekt Lazarus Bulgaria este studierea Ordinului Sf. Lazar de Ierusalim, precum și prezervarea istoriei bulgare medievale. Are ca scop reconstituirea și reconstrucția unor cavaleri, călugări, meșteșugari și oameni de rând de la Ordinul Sf. Lazar de Ierusalim.

*Website:*  
<http://projectlazarusbulgaria.org>

Angel has graduated in History at the “Paisii Hilendarski” University of Plovdiv. He has studied geography and economics at “St. St. Cyril and Methodius” University in Veliko Turnovo. He is a teacher by profession.

He is engaged in historical reconstructions from 2011 to the present. He has focused his attention on the Middle Ages and in particular on the Bulgarian Middle Ages. The object of reconstructions is the Second Bulgarian Kingdom. It was Angel’s idea of organizing the Medieval Fair in Asenovgrad which has been organized for 7 years and has become traditional. On his initiative and the idea of the Chirpan Museum of History, a forum “Our past” is organized in the city. Angel Vasilev also helps Dimitar Pavlov in the realization of the first edition of the Festival of Medieval Traditions, Lifestyle and Culture “Kaleto - Mezdra”. All the equipment is made of natural materials - linen, cotton, leather, steel and more. Everything is done as during the specified reconstruction period. In this way, the reconstructor can gain the most accurate idea of the weapons, equipment, traditions, daily life and lifestyle of the people he has chosen to recreate. Clothing and equipment can be used for educational programs in schools, museums or outdoors, for promotional material on tourist sites, films and videos for the period each reconstructor recreates.

Up to date, Angel has been studying fencing, archery and medieval games. The recreations he makes are of a Bulgarian warrior from the Second Bulgarian Kingdom, of a heavily armed Bulgarian warrior from the period 1185 - 1241; of the Crusader from the Order of St. Lazarus

of Jerusalem (second half of the 13th century).

For three years, Angel has been looking for a group to join but doesn’t find a suitable one. In the summer of 2015, he finds the International Restoration Group “Projekt Lazarus International” (originating in the Czech Republic; for this reason, all other branches are named Projekt Lazarus). Angel sees the opportunity to be part of a large and close-knit family, establishes contacts with this group and receives information.

In August 2015, he applied for the creation of the Project “St. Lazar”- Bulgaria. His group was officially accepted into the project of the international restoration group Projekt Lazarus International in September of that year. The Branch of the “St. Lazar” in Bulgaria is a young group formed in the fall of 2015. Its mission is to study the Order of St. Lazarus of Jerusalem and to preserve Bulgarian medieval history. It aims to recreate and reconstruct knights, monks, craftsmen and ordinary people of the Order of St. Lazarus of Jerusalem.

*Website:*  
<http://projectlazarusbulgaria.org>



„Гарда Апулум,  
Алба Юлия“ Румъния

„Garda Apulum,  
Alba Iulia“ România

“Garda Apulum,  
Alba Iulia” Romania



„Гарда Апулум, Алба Юлия“ от Румъния

BG

# Гарда Апулум, Алба Юлия

„Гарда Апулум, Алба Юлия“ от Румъния е известна и като Културна асоциация за жива история. Групата работи от 2012 г. под егидата на Националния музей на Съюза „Алба Юлия“ в Румъния.

Тя обединява повече от 80 реконструктори от цялата страна, които са разделени в четири групи: XIII легион Gemina; Aroulon Wolfs - дакийски воини; Ludus Apulensis - гладиатори; и Magna Nemesis - римски/дакийски танцьори.

Тяхната дейност за възстановяване и съхраняване на традициите е дълбоко свързана с древните времена на Алба Юлия, когато римляните построяват първото селище веднага след победата им срещу Дакия (106 г.). Това е моментът, когато град Алба Юлия влиза официално в историята.

Мотивирани от богатото румънско древно наследство, реконструкторите се опитват всяка година да върнат към живота през Античността и да покажат как предците им - римляни и даки, са живели и воювали. Те са горди съорганизатори на най-големия римски фестивал в Румъния (Festivalul Roman Apulum) и фестивала на дакийските крепости, известен бранд на окръг Алба. Дейността им включва живи уроци по история всяка седмица в Алба Юлия, много фестивали в цялата страна (повече от 100 от създаването на групата), както и в страни като Италия, Чехия, Испания, България, Молдова, Украйна, Белгия, Русия, Белгия и Швейцария.

Фейсбук страница:  
[https://www.facebook.com/  
Garda-Apulum-158717270926697/](https://www.facebook.com/Garda-Apulum-158717270926697/)



„Garda Apulum, Alba Iulia“ din România este cunoscută și ca o asociație culturală pentru istorie vie. Grupul funcționează din 2012 sub egida Muzeului național al Unirii „Alba Iulia“ din România.

Unește peste 80 de reconstructori din toată țara, care sunt împărțiți în patru grupuri: Legiunea XIII Gemina; Apoulon Wolfs - războinici daci; Ludus Apulensis - gladiatori; și Magna Nemesis - dansatori romani/daci.

Activitatea lor de restaurare și păstrare a tradițiilor este strâns legată de străvechea

istorie a Albei Iulia, când românii își construiesc prima așezare imediat după cucerirea Daciei (anul 106). Este momentul în care orașul Alba Iulia intră oficial în istorie.

Inspirați de bogata moștenire străveche a poporului român, reconstructorii încearcă în fiecare an să revină la viața din Antichitate și să arate cum strămoșii lor - romani și daci, au trăit și au luptat. Sunt mândri coorganizatori ai celui mai mare festival roman din România (Festivalul Roman Apulum) și ai festivalului cetățitor dace, un brand cunoscut al județului Alba. Activitatea

lor include lecții vizuale de istorie care se organizează săptămânal la Alba Iulia, numeroase festivaluri în toată țara (peste 100 de la constituirea grupului), precum și în țări precum Italia, Cehia, Spania, Bulgaria, Republica Moldova, Ucraina, Belgia, Rusia și Elveția.

*Pagina de Facebook:*  
<https://www.facebook.com/Garda-Apulum-158717270926697/>

„Garda Apulum, Alba Iulia“ from Romania is also known as the Cultural Association for Living History. Since 2012 the group has been operating under the auspices of the National Museum of the “Alba Iulia” Union in Romania.

It brings together more than 80 reconstructors from across the country, divided into four groups: the XIII Legion of Gemina; Apoulon Wolfs - Dacian Warriors; Ludus Apulensis - gladiators; and Magna Nemesis - Roman / Dacian dancers. Their activity of restoring and preserving traditions is deeply linked to the ancient times of Alba Iulia, when the Romans built the first settlement right after their victory against Dacia (106). This is the time when the city of Alba Iulia officially entered history.

Motivated by the rich Romanian ancient heritage, the reconstructionists try to return to ancient life every year to show how their ancestors - Romans and Dacians, lived and fought. They are proud co-organizers of the largest Roman Festival in Romania (Festivalul Roman Apulum) and the Dacian Fortress Festival, a well-known brand of Alba County. Their activities include live history lessons every week in “Alba Iulia”, many festivals across the country (more than 100 since the group’s inception), as well as countries such as Italy, Czech Republic, Spain, Bulgaria, Moldova, Ukraine, Belgium, Russia, Belgium and Switzerland.

*Facebook page:*  
<https://www.facebook.com/Garda-Apulum-158717270926697/>





# HISTORIA RENASCITA

## Historia Renascita Geto-Dacii sudcarpatici , Румъния

Асоциация Historia Renascita е единствената древна асоциация за възстановяване в южната част на страната, Влахия и Олтения . Тя има за цел да популяризира историческото и културното наследство, както и историята на мястото, на което живеем, като се фокусира върху класическата дакийска цивилизация и дако-римската цивилизация. Дейността на Historia Renascita е богата, чрез участие в повече от 40 събития, включително 7

международни. В рамките на асоциация Historia Renascita групата Geto-Dacian Sudcarpatici функционира от самото си създаване, както и тазгодишната Flavia Felix III Legion и групата на Celtae Bellatores.

Фейсбук страница:

<https://www.facebook.com/historiarenascita/>

Asociația Historia Renascita este singura asociație pentru reconstituiri istorice din Sudul țării, regiunile Muntenia și Oltenia. Are ca scop promovare moștenirii istorice și culturale, precum și istoria zonei pe care o populăm, focusându-se asupra civilizației dacice clasice și civilizației daco-romane. Historia Renascita are o activitate bogată, deja a participat la 40 de evnimente, inclusiv 7 internaționale. De la bun început, grupul Geto-Dacian Sudcarpatici funcționează în

cadrul aosiasiței Historia Renascita, precum și Flavia Felix III, constituit anul acesta, și grupul Celtae Bellatores.

Pagina de Facebook:

<https://www.facebook.com/historiarenascita/>

The “Historia Renascita” Association is the only ancient restoration association in the southern part of the country, Wallachia and Oltenia. It aims to promote the historical and cultural heritage as well as the history of the place we live in, focusing on classical Dacian civilization and Daco-Roman civilization. Its activity is rich, with participation in more than 40 events, including 7 international ones. Within the Historia Renascita Association, the Geto-Dacian Sudcarpatici Group

has been operating since its inception, as well as this year’s Flavia Felix III Legion and the Celtae Bellatores Group.

Facebook page:

<https://www.facebook.com/historiarenascita/>

Проект  
„Св. Лазар“ -  
България

Project Lazarus  
Bulgaria

The Project  
“St. Lazar”-  
Bulgaria

# Проект „Св. Лазар“



Проект „Св. Лазар“ - България

RO

Проект „Св. Лазар“ - България е част от международната група Проект „Св. Лазар“ (Projekt Lazarus), която води своето начало от Чехия. Днес тя има клонове в 20 държави по света. Нейният клон в България е млада група, сформирана през есента на 2015 г. Мисията на Проект „Св. Лазар“ - България е проучването на Ордена на св. Лазар Йерусалимски, както и опазването на българската средновековна история.

Участниците в проекта имат за цел да пресъздават и реконструират рицари, сержанти, монаси, занаятчии и обикновени хора от Ордена на св. Лазар Йерусалимски.

Сайт:  
<http://projectlazarusbulgaria.org/>

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/projekt.lazarus.bg/>

RO

Project Lazarus Bulgaria face parte din grupul internațional Projekt Lazarus, fondat inițial în Cehia. În prezent există sucursale în 20 de țări din întreaga lume. Sucursala din Bulgaria este un grup tânăr, constituit în toamna anului 2015. Misiunea sucursalei Project Lazarus Bulgaria este studierea Ordinului Sf. Lazar de Ierusalim, precum și preservarea istoriei bulgare medievale.

și reconstrucția unor cavaleri, călugări, meșteșugari și oameni de rând de la Ordinul Sf. Lazar de Ierusalim.

Website:  
<http://projectlazarusbulgaria.org/>

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/projekt.lazarus.bg/>

Participanții la proiect au ca scop reconstituirea

EN

The Project “St. Lazar”- Bulgaria is part of the International Restoration Group “Project St. Lazarus”, which originates from the Czech Republic. Today it has branches in 20 countries around the world. The Branch of the “St. Lazar” in Bulgaria is a young group formed in the fall of 2015. Its mission is to study the Order of St. Lazarus of Jerusalem and to preserve Bulgarian medieval history. It aims to recreate

and reconstruct knights, monks, craftsmen and ordinary people of the Order of St. Lazarus of Jerusalem.

Website:  
[http://projectlazarusbulgaria.org](http://projectlazarusbulgaria.org/)

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/projekt.lazarus.bg/>

69

## Орден на рицарите тамплиери на Йерусалим - Велик приорат България

Сдружение за средновековни възстановки „Улпия“ - Пловдив

## Ordinul cavalerilor templieri de la Ierusalim - Marele Priorat Bulgaria

Asociația pentru reconstrucții medievale „Ulpiia“ - Plovdiv

## Order of the Knights Templar of Jerusalem - Great Priority Bulgaria

“Ulpiia” Medieval Restoration Association - Plovdiv



## Сдружение за средновековни възстановки „Улпия“ - Пловдив

Великприорат България на Ордена на рицарите тамплиери на Йерусалим е автономна и независима организация, съхранила традициите, добродетелите, духовните и общочовешки ценности на древните рицари тамплиери, осланища се в своята дейност на хуманизма и благотворителността, на опазването на християнските ценности, на християнския икуменизъм и толерантните взаимоотношения и равнопоставеност между всички хора.

В момента Велик приорат България включва 23 командерии, бил е ментор на Русия, Украйна, Беларус и Кения. Сега е ментор на Северна Македония. Днес българският Велик приорат от Ордена на рицарите тамплиери от Йерусалим по численост е най-голям в Европа и втори в света след САЩ.

Благотворителността и свободата на духа са неразделна част от политиката и работата на Велик приорат България - както на цялата организация, така и на индивидуалните ѝ членове. Зад декларираните хуманни задачи вече стоят конкретни практически резултати. Под патронажа на Велик приорат България като пълноправен член на Ордена на рицарите тамплиери на Йерусалим вече са издадени 30 книги. През 2014 г., по повод 800-годишнината от изгарянето на клада на Великия магистър Жан дьо Моле, съвместно с Министерството на съобщенията, е емитирана първата пощенска марка на тамплиерска тема в България. Същата година започна и националният конкурс за детска рисунка „Рицарят в мен“, радващ се на широко одобрение и подкрепа.

Сдружението участва във фестивалите в Асеновград, Мездра, Кабиле, Траянови врата. Подготвя и организира Фестивала „Пловдив - древен и вечен: история, етнология, култура и изкуство“.

Сдружението за средновековни възстановки „Улпия“ - Пловдив пресъздава лагер на рицарите тамплиери и кръстоносци. Освен съответното въоръжение, единствено при тях можеше да се намери бутилка бутиково тамплиерско вино, затворено с восъчен печат на Ордена и отбелязващо 900-годишнината от основаването на тамплиерите. Участие вземат рицари от Командерия „Свети Иван Рилски“ - София и Командерия „Улпия“ - Пловдив, включително двамата командери Борис Димитров и Рангел Матански. Сдружението остава отворено за всеки, който желае да види Средновековието през очите на рицарите от Ордена на Храма на Йерусалим.

Инж. Красимир Джамбазов е с техническо образование, но неочаквано за самия него, проявява силен интерес към историята на България и историята на Ордена на рицарите тамплиери. Той започва свое изследване и за 5 години издирва редки книги и трудностъпни текстове по тематиката. Предприема пътувания в чужбина, по време на които успява да се срещне със световноизвестни капацитети в тази област, с които дискутира проблематиката.

Инж. Джамбазов написва книга, която отразява прехода, изминат от автора от света на компютрите и точните науки, през областта на историята, археологията и дори на места до езотериката. Книгата е интересна за широката аудитория, тъй като в нея са разгледани въпросите за общото между произхода на българите и легендите за Светия Граал, за принадлежността на кръстоносците, минавали през България, към рицарските ордени, за Филипополското херцогство и връзката между богомили, катари и тамплиери.

Сайт: <https://osmth-bulgaria.org/>

## Asociația pentru reconstrucții medievale „Ulpia“ - Plovdiv

Marele Priorat din Bulgaria a Ordinului cavalerilor templieri de la Ierusalim este o organizație autonomă și de sine stătătoare, care a prezervat tradițiile, virtuțile, valorile spirituale și umane ale vechilor cavaleri templieri, care se bazează pe umanism și caritate, prezervarea valorilor creștine, ecumenismul creștin și relațiile tolerante și egalitate între toți oamenii.

În prezent Marele Priorat Bulgaria include 23 comanderii, a fost mentorul Rusiei, Ucrainei, Belarusului și Kenyei. În momentul de față este mentorul Macedoniei de Nord. Marele Priorat din Bulgaria al Ordinului cavalerilor templieri de la Ierusalim ca număr de membri este cel mai mare din Europa și al doilea în lume după SUA.

Caritatea și libertatea spiritului fac parte integrantă din politica și activitatea Marelui Priorat din Bulgaria - atât cu privire la întreaga organizație, cât și fiecare membru în parte. În spatele obiectivelor umanitare declarate deja au apărut rezultate concrete. Sub patronajul Marelui Priorat Bulgaria în calitate de membru deplin al Ordinului cavalerilor templieri de la Ierusalim deja au fost publicate 30 de cărți. În 2014, cu ocazia împlinirii a 800 de ani de la arderea la rug a Marelui Maestro Jacques de Molay, împreună cu Ministerul comunicațiilor s-a emis primul timbru poștal din Bulgaria pe tema templierilor. În același an a fost inițiat și concursul național de desene pentru copii cu tema „Cavalerul în mine“, care se bucură de aprobare și susținerea publicului larg.

Asociația participă la festivalurile din Asenovgrad, Mezdra, Kabile, Trayanovi vrata. Pregătește și organizează Festivalul „Plovdivul - antic și veșnic - istorie, etnologie, cultură și artă”.

Asociația pentru reconstrucții medievale „Ulpia“ - Plovdiv, reconstituie o tabără a cavalerilor templieri și cruciați. Pe lângă arme, doar la ei se poate găsi o sticlă de vin special templier, astupat cu sigiliul de argilă al Ordinului și care marchează împlinirea a 900 sute de ani de la înființarea Ordinului. Participă cavaleri de la Comanderia „Sfântul Ivan de la Rila“ - Sofia și Comanderia „Ulpia“ - Plovdiv, inclusiv cei doi comanderi Boris Dimitrov și Ranghel Matanski. Asociația este deschisă pentru toți care ar dori să vadă Evul Mediu prin prisma cavalerilor Ordinul templierilor de la Ierusalim.

Krasimir Dzhambazov este inginer de profesie, dar surpinzător pentru el însuși este foarte interesat de istoria Bulgariei și istoria Ordinului templierilor. A inițiat o cercetare proprie, timp de 5 ani căutând cărți rare și texte greu accesibile legate de acest subiect. Întreprinde călătorii în străinătate, în timpul cărora se întâlnește cu somități de renume mondial în domeniu cu care discută aceste probleme.

Ing. Dzhambazov a scris o carte în care povestește calea parcursă de autor de la lumea computerelor și științelor exacte la istorie, arheologie și chiar la ezoterism. Cartea a stârnit interesul publicului larg, pentru că tratează unele probleme legate de originea poporului bulgar și legendele Sfântului Graal, apartenența cruciaților care au trecut prin Bulgaria, ordinele cavalești, Ducatul Filipopolului și legătura dintre bogomili, catari și templieri.

Website:  
<https://osmth-bulgaria.org/>



## “Ulpia” Medieval Restoration Association - Plovdiv

Great Priority Bulgaria of the Knights Templar Order of Jerusalem is an autonomous and independent organization that has preserved the traditions, virtues, spiritual and universal values of the ancient Knights Templar, relying in its activities on humanism and charity, on the protection of Christianity, the Christian ecumenism and tolerant relationships and equality between all people.

Currently, Great Priority Bulgaria includes 23 commanders, it has been a mentor to Russia, Ukraine, Belarus and Kenya and now is a mentor to Northern Macedonia. Today, the Bulgarian Grand Priory of the Knights Templar Order of Jerusalem is the largest in Europe by number and second in the world after the USA. Charity and freedom of spirit are an integral part of the politics and work of Great Priority Bulgaria - both the entire organization and its individual members. There are already concrete practical results behind the declared human tasks. 30 books has already been published under the patronage of the Great Priory Bulgaria, as a full member of the Knights Templar Order of Jerusalem. In 2014, on the occasion of the 800th anniversary of the burning of the Grand Master's stock, Jean de Molet, together with the Ministry of Communications, the first postage stamp on the Templar theme in Bulgaria was issued. The National Contest for Kids' Drawing "The Knight in Me" has also started the same year and received widespread approval and support.

The association participates in the medieval festivals in Asenovgrad, Mezdra, Kabile, and "Trajan's Gate". It prepares and organizes The "Plovdiv - Ancient and Eternal: History, Ethnology, Culture and Art" Festival.

The "Ulpia" Medieval Restoration Association

- Plovdiv re-creates a camp of Knights Templar and Crusaders. In addition to their respective weapons, they are the only one who offers a bottle of boutique Templar wine, sealed with the Order's wax seal and marking the 900th anniversary of the Templar's founding. Knights from "St. Ivan Rilski" Command - Sofia and "Ulpia" Command Plovdiv, including the two commanders Boris Dimitrov and Ranghel Matanski, take part. The association remains open to anyone who wants to see the Middle Ages through the eyes of the Knights of the Order of the Temple of Jerusalem.

Engineer Krasimir Dzhambazov has a technical background, but unexpectedly for himself, he is very interested in the history of Bulgaria and the history of the Knights Templar Order. He has begun his own research and in 5 years searched for rare books and inaccessible texts on the subject. He undertakes trips abroad, during which he manages to meet with world-renowned capacities in this area and discusses different issues with them.

Eng. Dzhambazov wrote a book that reflects the transitions made by the author from the world of computers and the exact sciences, through history, archeology, and even places to esotericism. The book is of interest to a wide audience as it discusses issues of commonalities between the origin of the Bulgarians and the legends of the Holy Grail, the affiliation of the Crusaders passing through Bulgaria, the knightly orders, the Philippopolis Duchy and the connection between the Bogomils, Cathars and Templars.

Website:  
<https://osmth-bulgaria.org/>

„Живата  
стрела“ -  
България

„Săgeata vie“ -  
Bulgaria

“Living Arrow”  
Club - Bulgaria



# Живата стрела

„Живата стрела“ - България

RO

Клубът за традиционна стрелба с лък от кон е основан през 2015 г. в София. Ръководител на школата е Димитър Труканов. Тя се занимава с изучаване, практикуване и популяризиране на стрелбата с лък от кон в България. Стилът е „изстрел от сърцето“.

„Живата стрела“ - България е подразделение на школата Living Arrow Horseback Archery, основана от световния шампион по конна стрелба с лък - румънеца Михай Козмей (победител от шампионата в Корея през 2014 г.). Целта

на Козмей е да възстанови максимално точно традиционния начин на бойна стрелба с лък от кон, а разработеният от него стил е плод на дългогодишните му изследвания в областта на историята на конните народи.

Фейсбук страница:  
[https://www.facebook.com/  
Living-Arrow-Horseback-Archery-  
Bulgaria-651268558316497/](https://www.facebook.com/Living-Arrow-Horseback-Archery-Bulgaria-651268558316497/)





Clubul de tir cu arcul călare a fost înființat în 2015 la Sofia. Conducătorul acestuia este Dimitar Trukanov. Clubul se ocupă cu cercetarea, practicarea și promovarea tirului cu arcul călare în Bulgaria. Stilul este „tir din inimă“.

„Săgeata vie“ - Bulgaria este o subdiviziune a școlii Living Arrow Horseback Archery, înființată de campionul mondial de tir cu arcul călare - românul Mihai Cozmei (care a câștigat campionatul din Coreea în anul 2014). Obiectivul lui Cozmei este să reconstituie cât mai

fidel tehnica tradițională a tirului de arc călare, iar stilul dezvoltat de el este rezultatul cercetărilor sale îndelungate în domeniul istoriei popoarelor nomade ecvestre.

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/Living-Arrow-Horseback-Archery-Bulgaria-651268558316497/>



The Traditional Archery Club was founded in 2015 in Sofia. The head of the school is Dimitar Trukanov. It is involved in the study, practice and promotion of horse archery in Bulgaria. Style is a “shot from the heart.”

“Living Arrow” - Bulgaria is a division of the Living Arrow Horseback Archery School, founded by the world equestrian archery champion - Romanian Mihai Kozmei (winner of the 2014 Korean Championship). Kozmei’s goal is to restore as

precisely as possible the traditional method of archery fighting, and the style he developed is the result of his many years of research in the field of equestrian history.

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/Living-Arrow-Horseback-Archery-Bulgaria-651268558316497/>



Йордан Сивков

Jordan Sivkov

Jordan Sivkov

# Йордан Сивков



Йордан Сивков

BG

Възстановките и любовта към историята вървят ръка за ръка. През далечната 2006 година Йордан започва да събира информация за българите от периода VI - VIII в. Било интересно, понеже няма находки, и всичко се събирало буква по буква, зрънце по зрънце. Тогава се появява на бял свят и сайтът му Turaniq.com който през 2013 г. придобива сегашния си вид.

Един от персонажите му е кумански войн от XII в. Куманите са племена от руските степи, верни военни съюзници на българските царе. Част от тях са се заселили на територията на днешна България и са оставили своя културен отпечатък в нашата история. Типични за тях са прическата от няколко плитки и носенето на метални „сутиени“

вероятно с цел защита. Интересен персонаж, с който Йордан иска да покаже пъстротата в периода на Второ българско царство.

Друг персонаж на Йордан е лек воин от периода VII - VIII в. (Първо българско царство). Този образ му позволява да показва повече неща от бита на тогавашните хора. Като хунски вожд от IV - V в. (Късна античност) Йордан представя един от враговете на Римската империя. Своите персонажи Йордан представя във възстановки в Плиска, Мездра, Асеновград, Търново, Павликени, Никюп, Карнунт - Австрия и др.

Сайт: <http://turaniq.com/>

Jordan Sivkov

RO

Reconstituirea și dragostea pentru istorie merg mână în mână. În îndepărtatul an 2006 Jordan începe să strângă informații despre bulgarii din perioada secolelor VI - VIII. A fost interesant, pentru că nu există descoperiri și vestigii și totul se strânge din crâmpeli. Atunci vede lumina zilei Website-ul său Turaniq.com care în 2013 și-a câpătat înfățișarea actuală.

Unul din personajele pe care le reconstruiește este un războinic cuman din sec. al XII-lea. Cumanii sunt triburi din stepele rusești, aliați fideli ai țarilor bulgari. O parte dintre ei s-au stabilit pe teritoriul Bulgariei de azi și și-au lăsat amprenta culturală asupra istoriei noastre. Tipice pentru ei sunt cozile împletite și purtarea de „sutiene“ din metal, cel mai probabil pentru protecție. Un personaj interesant prin care Jordan ar vrea să arate

diversitatea din perioada Celui de-al Doilea Țarat Bulgar.

Un alt personaj al lui Jordan este un războinic înarmat ușor din perioada secolelor VII - VIII (Primul Țarat Bulgar). Acesta îi permite să arate mai multe elemente din viața oamenilor de atunci. Întruchipând un conducător al hunilor din sec. IV - V (Antichitatea Târzie) Jordan prezintă unul dintre adversarii Imperiului Roman. Jordan și-a prezentat personajele în cadrul unor reconstituiri organizate la Pliska, Mezdra, Asenovgrad, Tarnovo, Pavlikeni, Nikiup, Carnuntum - Austria, ș.a.

Website: <http://turaniq.com/>

Jordan Sivkov

EN

Restorations and the love in history go hand in hand. Back in the 2006, Jordan began collecting information about Bulgarians from the VI - VIII centuries. It was interesting because there were no findings, and everything was gathered letter by letter, grain by grain. Then it came to light and his website Turaniq.com which in 2013 acquires its present appearance.

One of his characters is a 12th-century Kuman warrior. The Cumans are tribes of the Russian steppes, loyal military allies of the Bulgarian khans. Some of them have settled on the territory of present-day Bulgaria and have left their cultural footprint in our history. Typical for them are the hairstyles of several braids and the wearing of metal “bras”, probably for protection purposes. An interesting character with whom Jordan wants to

show the diversity in the period of the Second Bulgarian Kingdom.

Another Jordan's character is a lightweight warrior from the period VII - VIII century (First Bulgarian Kingdom). This image allows him to show more of the lifestyle of the people from that time. As a Hunan leader from the IV - V centuries (Late Antiquity), Jordan represents one of the enemies of the Roman Empire. Jordan presents his characters in restorations in Pliska, Mezdra, Asenovgrad, Tarnovo, Pavlikeni, Nikup, Karnunt - Austria and others.

Website: <http://turaniq.com/>

Ивайло Енев  
от Русе

Ivaylo Enev  
din Ruse

Ivaylo Enev  
from Ruse



Ивайло Енев от Русе

RO



Ивайло е икономист по образование, завършил е счетоводство. След няколко години работа по специалността сменя рязко посоката. Сега работи в областта на изкуството - металопластика. Изработва различни изделия от черна ламарина, месинг и алуминий чрез студено коване. Асортиментът включва брони, оръжия, рекламни табели, фентъзи фигури и дрехи, а също и исторически облекла, филмови костюми и реквизити. Ивайло участва в исторически възстановки на различни места в България. Представя пред публика предимно изковаване на средновековни шлемове, както и свои готови изделия.

Фейсбук страница: <https://www.facebook.com/ivaylo.enev.5>

RO

Ivaylo este economist de profesie, a absolvit specialitatea contabilitate. După câțiva ani de muncă în specialitatea studiilor, schimbă brusc orientarea. În prezent activează în domeniul artelor plastice - metaloplastie. Confectionează diferite obiecte din foaie forjată la rece, din alamă și din aluminiu. Sortimentele sale includ: armuri, arme, firme, figuri fantastice și haine, precum și veșminte istorice, costume de film și recuzită. Ivaylo a participat la numeroase reconstrucții istorice organizate pe tot teritoriul țării. Prezintă publicului mai ales forjarea coifurilor medievale, precum și articole finisate.

Pagina de Facebook: <https://www.facebook.com/ivaylo.enev.5>

EN



Ivaylo is an economist by education and has a degree in accounting. After a few years working in his specialty, he decided to change it. Now he works in arts - metal plastic. He manufactures a variety of products made of black steel, brass and aluminum through cold forging. The range includes armor, weapons, billboards, fantasy figures and clothing, as well as historical apparel, movie costumes and props. Ivaylo has participated in historic restorations in various places in Bulgaria. He presents to the public mainly the forging of medieval helmets as well as its finished products.

Facebook page: <https://www.facebook.com/ivaylo.enev.5>

## Клуб за средновековни военни изкуства „Ратина“

## Clubul pentru arte marțiale medievale „Ratina“

## “Ratina” Medieval Martial Arts Club



# Ратина

### Клуб за средновековни военни изкуства „Ратина“

BG

Клубът за средновековни военни изкуства „Ратина“ е основан през 2015 г. в Сливен. Той носи името на една легендарна и отдавна загубена древна книга, съдържаща епичните военни песни на българите. Сведения за нея откриваме в сборника от обредни народни песни „Веда Словена“, книга II, глава XXI.

Основни цели на клуба са изследване на бита през Средновековието, средновековното българско военно дело и съхраняването му под формата на традиционно военно изкуство. Дейностите за постигане на тази цел са насочени към пресъздаване на средновековната бойна култура и нейните ценности чрез упражняване на тялото в определени форми на въоръжената борба.

Дейността на клуба включва още: реконструкция на средновековното българско въоръжение и облекло като отговор на възникващите в историческата наука въпроси, както и представяне на различните социални и културни аспекти от

военния бит и живота на населението в ранносредновековната крепост Туида в Сливен. Периодът на пресъздаване е Първата българска държава (VII - XI в.).

В клуба членуват екипът на крепостта Туида, както и много други деца и възрастни от Сливен. От основаването си клуб „Ратина“ и екипът на крепостта Туида имат множество съвместни изяви, свързани със средновековни възстановки, демонстрации на военни изкуства и участия в средновековни събори, провеждани в старопрестолните градове Плиска и Велики Преслав, в крепостта Маркели и с. Върбица, в Мездра, Асеновград, Ахелой, Велико Търново, Ямбол, „Пловдив - древен и вечен: история, етнология, култура и изкуство“ и разбира се, в самата Туида. Клубът взема участие и в турнири по традиционна стрелба с лък с международно участие на територията на цялата страна, като традиционно заема челните места при децата.

Фейсбук страница: <https://www.facebook.com/pg/950948081644225/photos/>

RO

Clubul pentru arte marțiale medievale „Ratina“ este înființat în 2015 la Sliven. Poartă numele unei cărți străvechi, pierdute demult, care conține cântecele de luptă epice ale bulgarilor. Informații despre ea găsim în culegerea cu cântece populare rituale „Veda slovena Веда Словена“, cartea II, capitolul XXI.

Obiectivele principale ale clubului sunt studierea vieții cotidiene în Evul Mediu, afacerile militare bulgare în acea epocă și prezervarea acestora sub forma artei marțiale tradiționale. Activitățile desfășurate în vederea atingerii acestor obiective sunt reconstituirea culturii marțiale medievale și valorile ei prin exersarea corpului în anumite forme de luptă înarmată.

Activitatea clubului include și: reconstituirea vestimentației și armelor bulgarilor ca răspuns la întrebările apărute în știința istoriei, precum și prezentarea de diferite aspecte sociale și culturale din viața cotidiană și cea militară a populației

cetății medievale Tuida din apropierea orașului Sliven. Perioada reconstituită este Primul Țarat Bulgar (secolele VII - XI).

Membri ai clubului sunt echipa cetății Tuida, precum și mulți copii și adulți din Sliven. De la înființare clubul „Ratina“ și echipa cetății Tuida au organizat numeroase inițiative comune legate de reconstrucții medievale, demonstrații de arte marțiale și participări la festivalurile medievale organizate în orașele Pliska și Veliki Preslav, în cetatea Markeli și satul Vârbița, în Mezdra, Asenovgrad, Aheloi, Veliko Târnovo, Yamobol, „Plovdivul - antic și veșnic: istorie, etnologie, cultură și artă“ și, bineînțeles, în cetatea Tuida. Clubul participă și la turniri de tir tradițional cu arcu cu participare internațională pe tot teritoriul Bulgariei, în mod tradițional câștigând primele locuri în categoria copiilor.

Pagina de Facebook: <https://www.facebook.com/pg/950948081644225/photos/>

EN

The “Ratina” Medieval Martial Arts Club was founded in 2015 in Sliven. It is named after the legendary and long-lost ancient book containing the epic war songs of the Bulgarians. We find information about it in the collection of ritual folk songs “Veda Slovena”, book II, Chapter XXI.

The main goals of the club are to study everyday life in the Middle Ages, the medieval Bulgarian military affairs and to preserve it in the form of traditional military art. Activities to achieve this aim are to recreate the medieval martial culture and its values by exercising the body in certain forms of armed struggle.

The club’s activities also include: reconstruction of medieval Bulgarian armaments and clothing in response to questions arising in historical science, as well as presenting various social and cultural aspects of military life and population in the early medieval fortress of “Tuida” in Sliven. The reproduction period is the First

Bulgarian State (VII - XI centuries). The team of the Tuida Fortress is a member of the club as well as many other children and adults from Sliven. Since its founding, the “Ratina” Club and the Tuida Fortress team have had numerous joint appearances related to medieval restorations, martial arts demonstrations and participation in medieval fairs held in the old capital cities of Pliska and Veliki Preslav, in The “Markeli” fortress and Varbitsa village, in the towns of Mezdra, Asenovgrad, Aheloy, Veliko Turnovo, Yambol, The “Plovdiv - Ancient and Eternal: History, Ethnology, Culture and Art” Festival, and of course, in the Tuida Fortress itself. The club also takes part in traditional archery tournaments with international participation throughout the country, traditionally occupying the forefront in children’s section.

Facebook page: <https://www.facebook.com/pg/950948081644225/photos/>

Любомир  
Милинов

Lyubomir  
Milinov

Lyubomir  
Milinov



# Любомир Милинов

Любомир е производител и дистрибутор на оригинална медовина (ферментирал пчелен мед) от Словакия и Полша. Той е член на Асоциацията на свободните реконструктори и продава медовина на средновековните фестивали, облечен със средновековни одежди.

Медовината е най-старата алкохолна напитка, получена от човека. Често наричана вино от мед, тя е най-простата форма на ферментация на мед и вода, с добавка на мая. В античната и средновековната история има безбройни референции за нея.

Днес технологичните възможности изглеждат

безгранични. Може да се добавят подправки, плодове, грозде или ябълки. Медовината може да бъде суха или сладка; като вино или като газирана напитка. Цветът ѝ варира от почти прозрачна до много тъмна. В повечето случаи в напитката има добавки и подправки.

Вкусът на различните видове пчелен мед е по-комплексен и по-фин в сравнение с вкуса на плодовете и малца. Медовината се цени като аперитив или като следобедна напитка, което я прави подходяща за социални събития или вечери, които прекарвате сами. Бутилка медовина е добър подарък при бизнес контакти или чудесен дар за

Любомир Милинов

приятели или семейства. Вкусът на медовината е възхитителен, когато се сервира подгрята с канела и карамфил или охладена с лед и резен лимон.

Освен ароматно-вкусови достойнства тя има също и лечебна сила - въздейства благоприятно върху имунната, храносмилателната и сърдечно-съдовата система. Напитката на любовта, тайната на вечния живот, еликсирът на младостта, изворът на енергия и здраве. Това са всички описания за медовината, която нашите прадеди са пиели.

Caŭm: <http://medovinabg.com>

Lyubomir Milinov

Lyubomir este producător și distribuitor de medovina originală (miere de albine fermentată) din Slovacia și Polonia. Este membru al Asociației recunoștructorilor autonomi și vinde medovina la festivalurile medievale, îmbrăcat în veșminte medievale.

Medovina este cea mai veche băutură alcoolică obținută de om. Denumită adesea "vin din miere", ea este cea mai simplă formă de miere fermentată cu apă și drojzii. În sursele istorice antice și medievale se fac nenumărate referințe la medovina.

În prezent, opțiunile tehnologice par nelimitate. Se pot adăuga condimente, fructe, struguri sau mere.

Medovina poate fi seacă sau dulce. De asemenea, medovina poate arăta ca vin sau ca o băutură carbonată. Culoarele variază de la aproape transparent până la foarte închis la culoare. În majoritatea cazurilor, medovina este o băutură preparată cu aditivi și condimente.

Gusturile diferitelor tipuri de miere sunt mai complexe și mai fine decât ale fructelor sau malțului. Medovina este foarte apreciată ca aperitiv sau băutură de după-masă, ceea ce o face perfectă pentru evenimente festive sau pentru serile pe care le petreceți singuri. O sticlă de medovina este un cadou bun pentru contactele de afaceri sau un dar minunat

pentru prieteni sau familie. Gustul medovinei este nemaipomenit, dacă se servește încălzită cu scorțișoară și cuișoare sau răcită cu gheață și o felie de lămâie.

Medovina, în afara gustului și aromei excelente, are și putere vindecătoare. Medovina are un efect benefic și neutru asupra sistemului imunitar, digestiv și cardiovascular. Băutura dragostei, secretul vieții veșnice, elixirul tinereții, sursă de energie și sănătate... Iată descrierile medovinei pe care au băut-o strămoșii noștri.

Website: <http://medovinabg.com>

Lyubomir Milinov

Lyubomir is a manufacturer and distributor of original mead (fermented honey) from Slovakia and Poland. He is a member of the Free Reconstructors Association and he sells mead at medieval festivals, wearing medieval clothing.

Mead is the oldest alcoholic beverage ever produced by humans. Often called honey wine, it is the simplest form of fermented honey and water, with the addition of yeast. In ancient and medieval history there are countless references to it.

Today technological possibilities seem endless.

Spices, fruits, grapes or apples may be added. Mead can be dry or sweet; as a wine or as a carbonated drink. Its color varies from almost transparent to very dark. In most cases, the drink contains supplements and spices.

The taste of different types of honey is more complex and finer than the taste of fruit and malt. Mead is appreciated as an aperitif or afternoon drink, making it suitable for social events or dinners that you spend alone. A bottle of mead is a good gift for business contacts or a great gift for friends or family. The taste

of the mead is delightful when served warmed with cinnamon and cloves or chilled with ice and a slice of lemon.

Besides taste qualities it also has healing powers - positive impact on the immune, digestive and cardiovascular system. The drink of love, the secret of eternal life, the elixir of youth, the fountain of energy and health. These are all descriptions of mead, which our ancestors drank.

Web site: <http://medovinabg.com>

# Калина Атанасова - Бъдъмба

Kalina Atanasova -  
Bâdâmba

Kalina Atanasova -  
Budumba



Бъдъмба е псевдоним на Калина Атанасова и общ етикет за нейната работа и работата на нейните сътрудници. Като официално име възниква през 2010 г., когато домейнът badamba е регистриран с цел публикуване на информация за българския средновековен костюм. С годините дейността и екипът на Бъдъмба се разширяват и в момента работата ѝ включва три основни направления:

- „Българският средновековен костюм“ - изучаване, анализ и реконструкция на облеклото през Второто българско царство. В тази дейност се включват научни публикации, изложби и презентации по темата. Извършва се съвместно с фотографи, историци и възстановчици от страната и чужбина.
- „Календар на историческите възстановки в България“ - динамична база данни, разработена съвместно с екипа на инж. Александър Минчев. Съдържа информация за датите и подробности за програмата на предстоящи и минали исторически възстановки в страната.
- Работилница „Бъдъмба“ - изработка на реплики на старинни костюми и аксесоари от различни исторически периоди. В екипа са включени шивачи и майстори на старинни занаяти. Клиенти на работилницата са възстановчици, музеи и промотърски фирми.

Една от първите прояви на Калина е нейното участие в историческата възстановка „Доблест и слава“ на НД „Традиция“ - Шумен, като войник от кръстоносната армия. По време на битката доказва, че 48-килограмова жена успешно може да тича в 13-килограмова ризница. Калина е съоснователка на Сдружение „Чигот“. Освен че участва във възстановки, събори и чествания, където представя войник от Първото или Второто

българско царство, византиец, османец, болярка или жена от простолюдието, тя плете ризници, рисува щитове, обучава нови членове. Калина се интересува и от българския средновековен костюм. Започва да изработва собствени реконструкции на средновековни дрехи, като ги украсява с ръчни бродерии - умение, наследено от двете ѝ баби.

След като дейностите на членовете на управителния съвет на „Чигот“ се профилират, Калина започва официално да се занимава с костюмите и рекламните материали на сдружението. През 2007 г. по нейно предложение в рамките на младежкия форум „Аквалония“ се провежда първата среща на клубовете за исторически възстановки в България.

Заедно с младежкия клуб „Землегория“ Калина организира първата в България историческа жива ролева игра - „Наследниците на Калоян“. Предимството на подобни игри пред възстановките е, че няма разграничение между зрители и участници.

През 2010 г. тя организира първата си историческа изложба - „Исторически средновековни костюми“, проведена в парк-музей „Владислав Варненчик“. Постава началото на сайта <http://badamba.info/> в който публикува всички свои схеми, рисунки, снимки, описания, анализи и изводи и който се допълва постоянно и до днес. В момента това все още е единственият специализиран сайт по темата.

През 2012 г. Калина напуска Сдружение „Чигот“ и започва да работи самостоятелно. Създава пътуваща изложба на открито, която включва представителна извадка реконструкции (дрехи, рисунки, накити), както и комплект

брони и оръжия. Организира и първата си самостоятелна изложба на закрито в Пловдив, в рамките на Нощта на музеите.

Неин проект е <http://calendar.badamba.info/> - общ календар на историческите възстановки в България и с официално българско участие. През 2016 г. излиза от печат книгата „Възстановки на средновековното българско облекло (XIII - XIV в.)“, обединяваща всички проучвания на Калина до момента.

На няколко последователни исторически фестивала представя танци под звуците на средновековна музика, разработени от чуждестранни клубове на основата на исторически източници. Идеята среща радушен прием и в танците се включват както участници, така и публика. Калина започва да изучава ритуали и практики, свързани с празниците на средновековните българи, което продължава и в момента.

Сайт: <http://badamba.info/>



Bâdâmba este pseudonimul Kalinei Atanasova și denumirea generală a activității ei și a activităților colaboratorilor săi. Ca denumire oficială apare în anul 2010, când a fost înregistrat domain-ul badamba în scopul publicării de informații despre costumul medieval bulgar. De-a lungul anilor activitate și echipa clubului Bâdâmba se extind și în prezent activitatea ei cuprinde trei direcții principale:

- „Costumul medieval bulgar“ - studierea, analiza și reconstrucția vestimentației din perioada Celui de-al Doilea Țarat Bulgar. Această activitate include publicații științifice, expoziții și prezentări pe acest subiect. Se desfășoară împreună cu fotografi, istorici și reconstructori din țară și din străinătate.
- „Calendarul reconstrucțiilor istorice din Bulgaria“ - o bază de date dinamică, dezvoltată împreună cu echipa ing. Alexander Minchev. Conține informații despre perioadele de desfășurare și detalii privind programul unor reconstrucții istorice care au avut loc sau urmează să se organizeze peste tot în țară.



- Atelierul „Bâdâmba“ - confecționarea de replici de costume și accesorii din diferite perioade istorice. Din echipă fac parte croitori și meșteri de meșteșuguri vechi. Clienții ai atelierului sunt reconstructori, muzee și companii de promovare.

Una dintre primele inițiative ale Kalinei este participarea la reconstrucția istorică „Demnitate și glorie“ organizată de Societatea Națională „Tradiția“ - sucursala Shumen, în rolul unui cavaler cruciat. În timpul bătăliei a reușit să demonstreze că o femeie care cântărește 48 de kilograme poate alergera cu un rucsac de 13 kilograme. Kalina este co-fondatorul Asociației „Cigot“. În afara faptului că participă la reconstrucții, adunări și aniversări, unde prezintă războinici din Primul și Al Doilea Țarat Bulgar, bizantin, otoman, o boieroaică sau o femeie din rândul oamenilor simpli, ea împletește zale, desenează scuturi, instruieste noii membri. Kalina este interesată și costumul medieval bulgar. Începe să realizeze reconstrucții proprii de veșminte medievale, pe care le decorează cu broderii lucrate manual - o abilitate moștenită de cele două bunici ale ei.

După profilarea activităților membrilor Consiliului de administrație a Asociației „Cigot“, Kalina începe să se ocupe oficial cu costumele și materialele promoționale ale asociației. În 2007 la inițiativa ei în cadrul forumului „Acvalonia“, dedicat tinerilor, a avut loc prima reuniune a cluburilor pentru reconstrucții istorice din Bulgaria.

Alături de clubul pentru tineret „Zemlemoria“ Kalina organizează primul joc de roluri istorice din Bulgaria - „Urmașii lui Kaloian“. Avantajul acestor jocuri față de reconstituiri este că nu se face o distincție între spectatori și participanți.

În 2010 organizează prima sa expoziție istorică - „Costume medievale istorice“, în parcul-muzeu „Vladislav Varnenchik“. Lansează Website-ul <http://badamba.info/> unde își publică schițele, desenele, fotografiile, decreriile, analizele și concluziile, și care este actualizat în permanență până în prezent. Deocamdată este singurul Website specializat pe acest subiect.

În 2012 Kalina părăsește Asociația „Cigot“ și începe să lucreze independent. Creează o expoziție călătoare în aer liber, care cuprinde un eșantion reprezentativ cu reconstrucții (veșminte, desene, podoabe), precum și un set de armuri și arme. Organizează și prima sa expoziție individuală în interior - la Plovdiv, în cadrul inițiativei Noaptea muzeelor.

Alt proiect al ei este website-ul <http://calendar.badamba.info/> - un calendar comun al reconstituirilor istorice organizate în Bulgaria și cu participarea bulgară în străinătate. În 2016 publică cartea „Reconstituiri de îmbrăcăminte bulgare medievale (secolele XIII - XIV)“, unde sunt adunate toate cercetările Kalinei până în momentul de față.

În cadrul câtorva festivaluri istorice consecutive prezintă dansuri pe fundal de muzică medievală, dezvoltă cluburi din străinătate în baza izvoarelor istorice. Ideea este acceptată cu entuziasm și în dansuri se implică atât participanții, cât și publicul. Kalina începe să studieze ritualuri și practici legate de sărbătorile bulgarilor medievali, ceea ce face și acum.

Website:  
<http://badamba.info/>

“Budumba” is a nickname of Kalina Atanasova and a common label for her work and the work of her associates. Its official name comes in 2010, when the “badamba” domain was registered for the purpose of publishing information about the Bulgarian medieval costume. Budumba’s business and team have expanded over the years, and her current work spans three main areas:

- “Bulgarian Medieval Costume” - study, analysis and reconstruction of clothing during the Second Bulgarian Kingdom. This activity includes scientific publications, exhibitions and presentations on the topic. It is performed jointly with photographers, historians and restorers from home and abroad.
- “Calendar of Historic Restorations in Bulgaria” - a dynamic database developed jointly with the team of eng. Alexander Minchev. It contains information on dates and program details of upcoming and past historic restorations in the country.
- “Budumba” Workshop - making replicas of ancient costumes and accessories from different historical periods. The team includes tailors and craftsmen of ancient crafts. Workshop clients include restorers, museums and promotional companies.

One of the first manifestations of Kalina was her participation in the historical restoration “Valor and Glory” of the National Society “Tradition” - Shumen, as a soldier from the crusade. During the battle, she proves that a 48-kilogram woman can successfully run in a 13-kilogram vestry. Kalina is a co-founder of the “Chigot” Association. In addition to participating in reunions, festivals and celebrations, where she re-creates a soldier from the First or Second Bulgarian Kingdom, a Byzantine, an Ottoman, a Boyar or a woman of the common people, she knits vestments, draws shields and trains new members. Kalina is also

interested in the Bulgarian medieval costume. She began to make her own reconstructions of medieval clothes, decorating them with hand embroidery - a skill inherited from her two grandmothers.

As the activities of the “Chigot” board members are profiled, Kalina officially begins to deal with the costumes and the advertising materials of the association. In 2007, at her proposal, the first meeting of the Clubs for historical restoration in Bulgaria was held within the framework of the Youth Forum “Aqualonia”.

Together with the “Zemlemoriya” Youth Club, Kalina organized the first in Bulgaria historical live role-playing game - “The Heirs of Kaloyan”. The advantage of such games over rebuilds is that there is no distinction between viewers and participants.

In 2010, she organized her first historical exhibition - Historic Medieval Costumes, held at the “Vladislav Varnenchik” Park Museum. She starts the website <http://badamba.info/> where she publishes all her diagrams, drawings, photos, descriptions, analyzes and conclusions, and it is constantly updated to this day. Currently, this is still the only specialized website on the subject.

In 2012, Kalina left the “Chigot” Association and began working on her own. She creates a traveling outdoor exhibit that includes a representative sample of reconstructions (clothing, drawings, ornaments), as well as a set of armor and weapons. She has also organized her first solo indoor exhibition in Plovdiv as part of the “Museum Night” enterprise.

Her project is <http://calendar.badamba.info/> - a common calendar of historical restorations in Bulgaria with official Bulgarian participation.

In 2016, the book “Restorations of Medieval Bulgarian Clothing (XIII - XIV centuries)” was published, bringing together all of Kalina’s studies to date.

At several successive historical festivals, she presents dances, under the sounds of medieval music, developed by foreign clubs based on historical sources. The idea is welcomed and both participants and audience are involved in the dances. Kalina has begun studying the rituals and practices related to the holidays of medieval Bulgarians and is still ongoing.

Website:  
<http://badamba.info/>



Емил Маринов от  
Шумен

Emil Marinov din  
Shumen

Emil Marinov from  
Shumen

# Емил Маринов



Емил Маринов от Шумен

BG

Емил се занимава с художествени интерпретации и реплики на военно снаряжение, шлемове, наколенници, ритуални съдове и различни аксесоари към облеклата и снаряжението от Античността и Средновековието. Подчертан интерес проявява към античните техники, които възстановява с голяма любов. Дипломиран златар, член на Задругата на майсторите. С удоволствие участва в почти всички исторически възстановки в страната и чужбина от повече от седем години. Показва средновековната металопластика. Изработва на място и предлага на всеки да опита да направи за себе си медальони по автентични образци, накити и украшения, както и сам да си изсече монета по древни образци.

Емил пресъздава художествена обработка на метали и създаване на бижута. Основно ползва материали от бронз, месинг и мед, но не са му чужди златото и среброто, с които сътворява прекрасни изделия - образци от миналото.

Освен че участва в антични и средновековни фестивали, Емил обучава деца и младежи в изработването на предмети от метал, запознава ги с техниките на металопластиката от Античността и Средновековието. Децата посещават с интерес безплатните му уроци и много от тях специално пътуват до Шумен за заниманията с него. Освен като занаятчия на фестивалите в Констанца, Меджидия и Алба Юлия в Румъния той е участвал и като легионер - оттам носи белезите на тежките битки, които обаче не му пречат да сътворява и пресъздава красотата на древните предмети от Античността и Средновековието, влагайки цялото си умение и любов.

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/profile.php?id=100009951990202>

RO

Emil se ocupă cu interpretări artistice și replici de echipamente militare, coifuri, genunchiere, veselă de rit și diverse accesorii la vestimentația și echipamentele din Antichitate și Evul Mediu. Are un interes aparte pentru tehnicile antice pe care le reconstituie cu multă dragoste. Este aurar de meserie, membru al Asociației meșterilor populari. De peste șapte ani, participă cu plăcere la aproape toate reconstituirile istorice din țară și străinătate. Face demonstrații de metaloplastie medievală, confecționează pe loc și propune tuturor să încerce să confecționeze singuri medalioane după modele autentice, bijuterii și podoabe, precum și să taie monede după modele străvechi.

Emil recrează prelucrarea artistică a metalelor și confecționarea bijuteriilor. Folosește mai ales bronz, alamă și cupru, dar și aur și argint, cu care creează piese minunate după modele din trecut.

Pe lângă participarea la festivaluri antice și medievale, Emil instruește copii și tineri să confecționeze obiecte din metal, le prezintă tehnicile metaloplastiei din Antichitate și din Evul Mediu. Copiii vizitează cu interes lecțiile sale gratuite, mulți dintre ei călătorind special până la Shumen pentru aceste lecții. A participat ca meșteșugar la festivalurile din Constanța, Megidia și Alba Iulia din România, dar și ca legionar - de acolo poartă cicatricele unor lupte crâncene, care însă nu îl împiedică să creeze și să recreeze frumusețea vechilor obiecte din Antichitate și din Evul Mediu cu multă pricepere și dragoste.

Pagina de Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100009951990202>

EN

Emil deals with artistic interpretations and replicas of military equipment, helmets, knee pads, ritual vessels and various accessories for clothing and equipment from Antiquity and the Middle Ages. He emphasizes his interest in ancient techniques, which he restores with great love. He is a graduated goldsmith, member of the Masters Association. He has been pleased to participate in almost all historical restorations in the country and abroad for more than seven years. He displays medieval plastic. At the very spot of the event he designs and also offers to everyone to try to make for themselves medallions of authentic designs, ornaments and jewelry, as well as to carve a coin on ancient designs.

Emil recreates artistic metalworking and jewelry making. He mainly uses materials of bronze, brass and copper, but is not alien to the gold and silver with which he creates wonderful products - specimens from the past.

In addition to participating in ancient and medieval festivals, Emil trains children and young people in the production of metal objects, acquaints them with the techniques of metal-plastic from Antiquity and the Middle Ages. The children attend his free lessons with interest and many of them especially travel to Shumen for lessons with him. As well as being a craftsman in the festivals in Constanta, Medgidia and Alba Iulia in Romania, he also participated as a legionnaire - there from he bears the marks of difficult battles. This, however, does not interfere him from creating and recreating the beauty of ancient objects from Antiquity and the Middle Ages, investing all his skill and love in it.

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/profile.php?id=100009951990202>

Петя Крушева  
от Пловдив

Petya Krusheva  
din Plovdiv

Petya Krusheva  
from Plovdiv

# Петя Крушева



Петя Крушева от Пловдив

BG

Петя е историк и магистър културолог. От двайсет години изследва няколко проблема в българската средновековна история:

- средновековна кулинария;
- магически и лечебни практики на Балканите;
- жената в средновековното общество - власт и секс;
- средновековните накити и бижута - властови инсигнии и естетика;
- дамска средновековна мода - облекло, прически, козметика.

С метода на реконструкцията като начин за изследване на историята се запознава в Германия преди около петнайсет години. Първите участия на Петя в средновековни фестивали в България датират от 2007 - 2008 г., но те са твърде плахи („Битката при Върбишкия проход“, Средновековен фестивал в Клокотница, Първи средновековен фестивал в Пловдив - Небет тепе).

Поради редица лични ангажименти след това ограничава презентациите на средновековна кухня само до лични участия в научни конференции (Международна научна конференция „Византия - традиция и забрава“, СУ „Св. Климент Охридски“ (2009 г.); Научна конференция по етнография „Народната медицина по българските земи“, Етнографски комплекс Етъра (2010 г.) и лекции в университети.

От 2017 г. Петя отново участва активно в средновековни фестивали, на които представя средновековна кухня и медицина (Фестивала на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“, „Дни на предците“ в Националния историко-археологически резерват „Плиска“, Военна академия - София, Младежки хълм - Пловдив,

крепост „Траянови врата“ - Костенец и др.), антична кухня (Международен фестивал за древни култури „Слънцето на Тодорка“ в с. Оходен, Врачанско), номадска кухня (Фестивал за късноантична култура - Хоталич), ястия и церемонии при храненето в латинския Пловдив („Пловдив - древен и вечен: история, етнология и изкуство“ - парк „Лаута“, Пловдив), магически и лечебни храни (Национален средновековен събор „Магическата Мадара“).

При презентациите на средновековната кухня Петя акцентира върху отношението на човека към храните и върху обичаите при храненето. Използва визуализиране с характерна керамика и съдове, покривки, прибори и пр., като очертава белезите на различните видове кухни - имперска, аристократична, градска, селска, монашеско-лечебна и пр. При възможност Петя готви на живо с екип от участници и публика. През май 2019 г. тя издаде първата част на книгата си „Средновековната кухня“, в която наред с научното си изследване на навиците около трапезата представя и част от рецептите за традиционните ястия на средновековния човек.

В областта на средновековната медицина Петя разграничава медицинските от лечебно-религиозните и магьосническите практики. Тя представя най-честите болести през Средновековието и атрактивни начини за тяхното лечение. Провежда игри с публиката за разпознаване на подправките и билките и начините на тяхното използване.

Фейсбук страница: : <https://www.facebook.com/Ot-Srednovekovnata-kuchnya-300920827463021/>



## Petya Krusheva din Plovdiv

Petya este istoric și masterand în culturologie. De douăzeci de ani studiază câteva aspecte ale istoriei bulgare medievale:

- bucătăria medievală;
- practici magice și de vindecare din Balcani;
- femeia în societatea medievală - putere și sex;
- podabele și bijuteriile medievale - insigne ale puterii și estetică;
- moda feminină medievală - vestimentație, coafuri, cosmetică.

La cunoștința de metoda reconstrucției ca modalitate de studiere a istoriei în Germania acum cincisprezece ani. Primele participări ale Petiei la festivaluri medievale din Bulgaria datează din anii 2007 - 2008, dar sunt destul de timide („Bătălia de la trecătoarea Vârbita“, Festivalul medieval de la Klokochnitsa, Primul festival medieval de la Plovdiv - Nebet tepe).

După aceea, din cauza numeroaselor angajamente personale își limitează prezentările bucătăriei medievale doar la participări individuale la conferințe științifice (Conferința științifică internațională „Bizanțul - tradiție și uitare“, Universitatea din Sofia „Sf. Kliment Ohridski“ (2009); Conferința științifică de etnografie „Medicina populară de pe meleagurile bulgare“, Complexul etnografic Etara (2010) și prelegeri la universități.

Din 2017 Petya începe să participe din nou la festivalurile medievale, unde prezintă bucătăria și medicina medievală (Festivalul tradițiilor, vieții și culturii medievale „Kaletu - Mezdra“, „Zilele strămoșilor“ din Rezervația istorică și arheologică „Pliska“, Academia militară - Sofia, Colina tinerilor



- Plovdiv, cetatea „Trayanovi vrata“ - Kostenets, ș.a.), bucătăria antică (Festivalul internațional al culturilor străvechi „Soarele Todorkai“ din satul Ohoden, districtul Vratsa), bucătăria nomazilor (Festivalul culturii Antichității Târzii - Hotalici), mâncăruri și ceremonii culinare din Plovdivul latin („Plovdivul - antic și veșnic: istorie, etnologie și artă“ - parcul „Lauta“, Plovdiv), mâncăruri magice și vindecătoare (Festivalul medieval național „Madara cea magică“).

În timpul prezentării bucătăriei medievale Petya pune accentul pe atitudinea omului față de mâncare și obiceiurile legate de mâncare. Folosește obiecte din ceramică și veselă caracteristice, fețe de masă, tacâmuri, etc., trasând particularitățile diferitelor bucătării - împărătească, aristocratică, orașenească, sătească, călugărească și de vindecare, etc. Atunci când e posibil, Petya pregătește mâncărurile în direct cu ajutorul unei echipe compuse din participanți și public. În luna mai 2019 a publicat prima parte a cărții sale „Bucătăria medievală“, unde alături de cercetarea științifică a obiceiurilor și deprinderilor legate de masă prezintă și rețete tradiționale din bucătăria omului medieval.

În domeniul medicinei medievale Petya face o distincție dintre practicile medicinale și cele religioasă-tămăduitoare și vrăjitoare. Prezintă bolile cel mai des întâlnite în epoca medievală și modalități atractive de vindecare a acestora. Organizează jocuri cu publicul pentru ghicirea condimentelor și plantelor medicinale și modul de utilizare a acestora.

Pagina de Facebook: <https://www.facebook.com/Ot-Srednovekovnata-kuhnia-300920827463021/>



Petya is a historian and has a master's degree in cultural studies. For twenty years she has been exploring several problems in Bulgarian medieval history:

- medieval culinary;
- magical and healing practices on the Balkans;
- woman in medieval society - authority and sex;
- medieval jewelry - power insignia and aesthetics;
- women's medieval fashion - clothing, hairstyles, cosmetics.

Petya became acquainted with the method of reconstruction as a way of exploring history in Germany about fifteen years ago. Petya's first appearances in medieval festivals in Bulgaria started in 2007 - 2008, but they are rather timid (“The Battle of the Varbishki Pass”, The Medieval Festival in Klokochnitsa, The First Medieval Festival in Plovdiv - “Nebet Tepe”).

Due to a number of personal engagements, she has limited for a while the presentations of medieval cuisine to personal participation in scientific conferences (The International Scientific Conference “Byzantium - Tradition and Oblivion”, The Sofia University “St. Kliment Ohridski” (2009); The Scientific Conference on Ethnography “Folk Medicine in the Bulgarian lands”, The “Etara” Ethnographic Complex (2010) and lectures at universities.

Since 2017, Petya is now actively involved in medieval festivals where she presents medieval cuisine and medicine (the Festival of Medieval

## Petya Krusheva from Plovdiv

Traditions, Lifestyle and Culture “Kaletu - Mezdra”, the annual International Festival “Days of Ancestors” at the Pliska National Historical and Archeological Reserve, The Military Academy - Sofia, The Youth Hill - Plovdiv, The “Trajan's gate” Fortress - Kostenets, etc.), antique cuisine (The International Festival of Ancient Cultures “The Sun of Todorka” in Ohoden village, Vratsa), nomad cuisine (The Festival of Late Antique Culture - Hotalich), food and eating ceremonies in Latin Plovdiv (The “Plovdiv - Ancient and Eternal: History, Ethnology, Culture and Art” Festival at “Lauta Park”, Plovdiv), magical and medicinal foods (The National Medieval Fair “Magical Madara”).

In the medieval cuisine presentations Petya focuses in the human attitude to food and eating habits. She uses visualization with typical ceramics and utensils, tableware, cutlery, etc., outlining the characteristics of different types of cuisines - imperial, aristocratic, urban, rural, monastic-healing, etc. Whenever it is possible, Petya cooks live with a team of participants and audience. In May 2019, she published the first part of her book, “The Medieval Cuisine”, in which, along with her scientific study of dining habits, she also presented some of the recipes for traditional medieval dishes.

In the medieval medicine section, Petya distinguishes medical from religious and witchcraft practices. She presents the most common diseases in the Middle Ages and attractive ways to treat them. Petya plays games with the audience to identify spices and herbs and shows how to use them.

Facebook page: <https://www.facebook.com/Ot-Srednovekovnata-kuhnia-300920827463021/>



## Екип на крепостта Туида - Сливен



## Echipa cetății Tuida - Sliven



## The "Tuida" Fortress Team - Sliven



Екипът е сформиран през 2015 г. и се състои от четирима екскурзоводи и трима аниматори. Негов ръководител е Мая Иванова. Освен с ежедневното обслужване на туристи и организирането на различни събития на обекта екипът се занимава и с възстановъчна дейност, пресъздавайки бита, традициите и културата на ранносредновековните българи: стрелба с лък, работа с бич, военно дело, облекло и някои стари, позабравени занаяти, като тъкане на кори и плъстене.

Заедно с клуба за средновековни военни изкуства „Ратина“ екипът на крепостта Туида организира средновековния събор „Помни славата“, посветен на празника на Сливен - Димитровден. Той се провежда ежегодно в късноантичната и средновековна крепост Туида. Форматът набира все по-голяма популярност както сред участниците, така и сред посетителите от страната и чужбина. През 2018 г. в „Помни славата“ се включиха възстановчици, занаятчии и демонстратори от цяла България и техният брой надхвърли 150 души.

Екипът участва ежегодно в Международния събор фестивал „Дни на предците“ в Националния историко-археологически резерват „Плиска“. Съвместно с Клуба за средновековни военни изкуства „Ратина“ представя бойни умения със сабя, меч и лък, двубои между конник и пешак, демонстрации с ловни птици, занаяти и кухня.

На Международния фестивал „Ежедневието на средновековен Търновград - величието на цар Калоян“ екипът разширява обхвата на възстановките и се представя с реконструкция на облекла и елементи от бита през периода на Второто българско царство.

На исторически фестивал, посветен на обществата, използвали крепостта Траянови врата от Късната античност до Късното средновековие, екипът на крепостта Туида представи плъстене, тъкане на кори, демонстрация и обучение в стрелба с лък и демонстрация с бич.

Екипът има и международно участие - в честването на годишнината от изграждането на паметник на хан Алцек в Италия демонстрира традиционни бранни техники в рамките на фестивала в италианското градче Челе ди Булгерия.

През годините екипът е участвал и в редица други прояви: вационален средновековен събор „Магическата Мадара“, Панаир на туристическите забавления и анимации - Кабиле, Фестивал на средновековните традиции, бит и култура „Калето - Мездра“, възстановките „Битката на хан Кардам срещу император Константин IV при Маркели“ и „Битката при Върбишкия проход“.

Сайт: <https://tuidacastle.sliven.bg>



Echipa a fost constituită în anul 2015 și include patru ghizi și trei animatori. Conducătorul acesteia este Maia Ivanova. Pe lângă deservirea cotidiană a turiștilor și organizarea de diferite evenimente la fața locului, echipa cetății se ocupă și de reconstrucții, reconstituind viața, tradițiile și cultura bulgarilor din epoca Evului Mediu Timpuriu: tir cu arcul, mânuirea biciului, afaceri militare, vestimentația și unele meșteșuguri vechi și uitate precum țesutul covoarelor și pâslei.

Alături de clubul pentru arte militare medievale „Ratina“, echipa cetății Tuida organizează adunarea medievală „Nu uita gloria“, dedicată sărbătorii orașului Sliven - Sf. Dimitrie. Ea are loc în fiecare an în cetatea antică și medievală Tuida. Formatul devine tot mai popular, atât în rândul participanților, cât și printre vizitatorii din țară și străinătate. În anul 2018 la „Nu uita gloria“ au participat reconstructori, meșteșugari și demonstratori din toată țara, numărul acestora depășind 150 de persoane.

În fiecare an, echipa participă la Festivalul internațional „Zilele strămoșilor“ organizat în Rezervația istorică și arheologică „Pliska“. Alături de clubul pentru arte marțiale medievale „Ratina“ a prezentat tehnici de luptă cu sabie, paloș și arc, dueluri dintre călăreți și infanteriști, demonstrații cu păsări de pradă, meșteșuguri și bucătărie.

La Festivalul internațional „Viața cotidiană din Târnogradul medieval - măreția țarului Kaloian“ echipa a extins aria reconstrucțiilor cu reconstituirea de veșminte și elemente din viața celui de-al Doilea Țarat Bulgar.

În cadrul festivalului de istorie, dedicat societăților care au populat cetatea Trayanovi vrata din Antichitate până în perioada Evului Mediu Târziu, echipa cetății Tuida a prezentat țesutul covoarelor și pâslei, demonstrații și instuire în tir cu arcul și mânuirea biciului.

Echipa are și o participare internațională - la marcarea aniversării ridicării monumentului hanului Altek în Italia a demonstrat tehnici tradiționale de luptă și apărare în cadrul festivalului organizat în orașul italian Celle di Bulgheria.

De-a lungul anilor echipa a participat la numeroase alte inițiative: adunarea națională medievală „Madara cea magică“, Bâlciul distracțiilor și animațiilor medievale - Kabile, Festivalul tradițiilor, vieții și culturii medievale „Kaleto - Mezdra“, reconstrucțiile „Bătălia de la Markeli a hanului Kardam împotriva împăratului Konstantin IV“ și „Bătălia de la trecătoarea Vârbitsa“.

Website: <https://tuidacastle.sliven.bg>

The team was assembled in 2015 and consists of four tour guides and three animators. The team leader is Maya Ivanova. In addition to the day-to-day service of tourists and the organization of various events on the site, the team is also engaged in restoration activities, recreating the lifestyle, traditions and culture of the early medieval Bulgarians: archery, scourge, military, clothing and some old, forgotten crafts, such as weaving bark and wool rolling.

Along with the “Ratina” Medieval Martial Arts Club the “Tuida” Fortress team organize the medieval fair “Remember The Glory” dedicated to the celebration of Sliven on Dimitrovdan. It is annually held in the late Ancient and Medieval fortress of Tuida. The event is gaining popularity both among participants and visitors from the country and abroad. In 2018, “Remember the Glory” included re-creators, craftsmen and demonstrators from all over Bulgaria, and their number exceeded 150 people.

The team participates annually in the International Festival “Days of Ancestors” at the Pliska National Historical and Archeological Reserve. Together with the “Ratina” Medieval Martial Arts Club present martial arts with a glaive, a sword and a bow, duels between a rider and a pawn, demonstrations with hunting birds, crafts and cuisine.

At the International Festival “The Daily Life of Medieval Turnovgrad - the Greatness of Tsar Kaloyan” the team expanded the scope of the restorations and presented with the reconstruction of clothing and household items during the Second Bulgarian Kingdom.

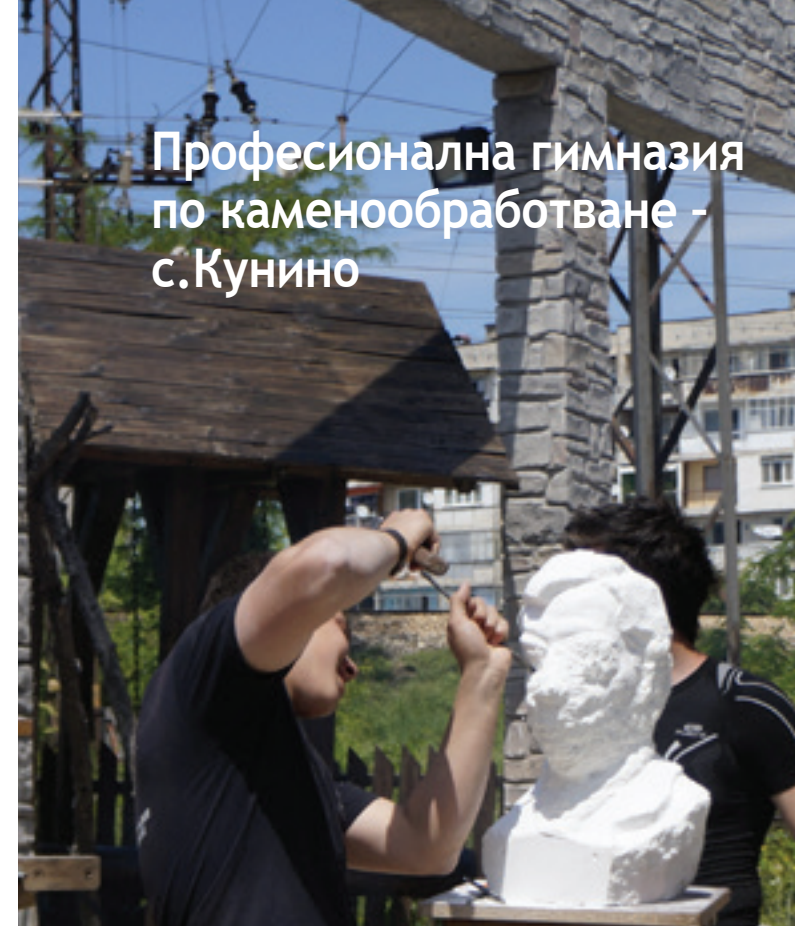
At the historical festival dedicated to the communities that had inhabited the “Trajan’s Gate” Fortress from the Late Antiquity to the Late Middle Ages, the “Tuida” Fortress team presented production of wool rolling, weaving barks, demonstration of training in archery and whip mastery.

The team is also internationally involved in celebrating the anniversary of the construction of the Khan Alzek monument in Italy, where it demonstrates traditional fighting techniques at the festival in the Italian town of Celle di Bulgeria.

Over the years, the team has participated in a number of other events: The National Medieval Fair “Magical Madara”, The Tourist Entertainment and Animation Fair “Kabile” - Yambol, The Festival of Medieval Traditions, Lifestyle and Culture “Kaleto - Mezdra”, the restorations of “The Battle of Khan Kardam against the Emperor Constantine IV at Markelli “ and “The Battle of Varbiss Pass.”

Website: <https://tuidacastle.sliven.bg>

## Професионална гимназия по каменообработване - с.Кунино



Училището с създадено с държавен указ от 1920 г. с идеята „за осъвременяване на каменоделното“ поради нуждата от висококвалифицирани специалисти в тази област на бързо развиващата се тогава нова България. Вдъхновител и създател на училището е роденият в Кунино велик българин и строител на съвременната ни държава Константин Томов. Школата е основана също така с голямото съдействие на чешкото каменоделно училище в Хоржице, откъдето в Кунино идва учителят специалист и първи директор Рудолф Браун.

Занятията в Държавното каменоделно училище започват през 1921 г. с десет ученици и със съдействието на чешките учители специалисти

Йосиф Шквара, Станислав Кхун и Йозеф Краус, които създават и фундамента на школата по каменоделство и скулптура в Кунино. След 1926 г. в училището започват своята дейност и българи - висококвалифицирани учители от цялата страна, като в годините преди Втората световна война броят на учениците в школата е надхвърлял 500.

Учениците в гимназията изучават обработването на камъка с инструменти и по методи, непроменени от Средновековието. По тази причина те са чудесно попълнение при пресъздаването на средновековните занаяти във всеки исторически фестивал. *Caŭm: <http://stonemasonry.eu/>*

### Liceul profesional de tăietori în piatră - satul Kunino

Școala a fost înființată prin decret național în anul 1920 în scopul „modernizării prelucrării pietrei“, avându-se în vedere nevoia de cadre de înaltă calificare în domeniul în statul bulgar modern. Inspiratorul și fondatorul școlii este marele bulgar și constructor al statului bulgar Konstantin Tomov, care este născut în Kunino. Școala a fost înființată cu sprijinul școlii de tăietori în piatră din Horzice, Cehia, de unde sosește la Kunino profesorul specialist și primul director al școlii - Rudolf Braun.

Stanislav Khun și Josef Kraus, care pun bazele Școlii de tăietură și sculptură în piatră de la Kunino. După 1926 la școală încep să lucreze și bulgari - cadre didactice de înaltă calificare din toată țara, în anii dinaintea Celui de-al Doilea Război Mondial numărul elevilor depășind 500.

Elevii de la liceu învață tehnica prelucrării pietrei cu unelte și după metode rămase neshimbate din epoca Evului Mediu. Din acest motiv, ei sunt o completare minunată pentru prezentarea și reconstituirea meșteșugurilor medievale la fiecare festival istoric.

Website: <http://stonemasonry.eu/>

### Professional High School of Stonecutting - Kunino village, Roman municipality

The was founded in 1920 with a state decree with the idea of “modernizing the stone industry” because of the need for highly qualified specialists in this branch of the then developing new Bulgaria. The inspirer and creator of the school is the great Bulgarian and a constituent of our modern state, Konstantin Tomov who was born Kunino village. The school was also founded with the great assistance of the Czech stonecutting school in Horzice, from where the specialist teacher and first principal Rudolf Brown came to Kunino.

specialist teachers Joseph Schwara, Stanislav Khun and Josef Kraus, who also formed the foundation of the Kunino School of Stonecutting and Sculpture. After 1926 and Bulgarian highly qualified teachers from all over the country began to work in the school, and in the years before the Second World War the number of students in the school exceeded 500.

High school students study stone processing with tools and methods that have not changed since the Middle Ages. For this reason, they are a great complement to the recreation of medieval crafts at any historical festival. *Website: <http://stonemasonry.eu/>*

Classes in the State Stonecutting School began in 1921 with ten students and with the assistance of Czech

# Театрална група ТЕМП / ТЕМП-М



Театрална група ТЕМП е създадена през 1983 г. и е асоциирана към Младежки дом - Враца. Участниците в нея са на възраст от 7 до 35 години. Основател и главен художествен ръководител на групата е Георги Врабчев.

В репертоара ѝ влизат произведения от Недим Гюрсел, Тибор Дейри, Жан Пол Сартр, Антоан дьо Сент Екзюпери, Данте Алигиери, Ромен Гари, Ханс Кристиан Андерсен, библийски и фолклорни сюжети, както и спектакли по музика на Мик Джагър, „Пинк Флойд“, „Камелот“ и „Епика“.

Театрална група ТЕМП се занимава с телевизионни програми, шоу програми за деца и възрастни, организира церемонии и чествания, огнени шоу атракционни (огнен пойн), артистични реконструкции и др. Спектакли на групата са представяни в Белгия, Великобритания, Гърция,

Естония, Индия, Испания, Латвия, Северна Македония, Монако, Оман, Русия, Словакия, Турция, Югославия и в много български градове.

От 1987 г. на всеки две години групата организира Международния младежки театрален фестивал „Време“, а от 2006г. организира ежегодния Международен младежки фестивал на изкуствата „Жреци на музите“ в Царево. Театрална група ТЕМП е съорганизатор и участник в Международния северен фестивал на аматьорските театри „Звезден прах“ - Кнежа, Международния фестивал за древни култури „Слънцето на Тодорка“ в с. Оходен, Врачанско, Международната туристическа борса „Ваканция СПА Експо“ - София, Международната туристическа борса „Културен туризъм“ - Велико Търново, Националния поход „Козлодуй - Околчица“.

От 1994г. групата е асоцииран член на Международната асоциация на аматьорския театър (АИТА/АТА), а от 2007г. е учредител на Българската асоциация на аматьорските театри (БААТ).

Театрална група ТЕМП е носител на: Наградата на град Враца (2012г.), Специалната награда на Фондация „Америка за България“ (2012г.), Наградата на Община Кнежа (2011г.) и други престижни награди, звания и отличия.

Театрална група ТЕМП-М е формация за малки театри от 7 до 12 години.

Фейсбук страница:  
<https://www.facebook.com/116681628353442/>

Grupul teatral Temp este constituit în anul 1983 și este asociat Casei Tineretului din Vratsa. Vârsta participanților este între 7 și 35 de ani. Fondatorul și conducătorul artistic principal al grupului este Gueorgi Vrabchev.

Repertoriul său include opere de Nedim Gürsel, Tibor Dery, Jean-Paul Sartre, Antoine de Saint-Exupéry, Dante Alighieri, Romain Gary, Hans Christian Andersen, subiecte biblice și folclorice, precum și spectacole după muzica lui Mick Jagger, „Pink Floyd“, „Camelot“ și „Epica“.

Grupul teatral TEMP se ocupă cu programe de televiziune, programe artistice pentru copii și adulți, organizează ceremonii și aniversări, spectacole cu foc (cântecul focului, reconstituiri artistice, ș.a. Spectacole ale grupului au fost prezentate în Belgia, Marea Britanie, Grecia, Estonia, India, Spania, Letonia, Macedonia de

Nord, Monaco, Oman, Rusia, Slovacia, Turcia, Iugoslavia și în multe orașe bulgare.

Începând cu anul 1987 la fiecare doi ani grupul organizează Festivalul teatral internațional pentru tineret „Vreme“, iar din 2006 organizează Festivalul artistic internațional pentru tineret „Sacerdoții muzelor“ desfășurat în fiecare an la Tsarevo. Grupul TEMP este co-organizator și participant la Festivalul nordic internațional al teatrelor de amatori „Zvezden prah /Pulbere de stele/“ - or. Kneja, Festivalul internațional pentru culturi străvechi „Sarele Todorkăi“ din satul Ohoden, districtul Vratsa, Târgul internațional de turism „Vacanța SPA Expo“ - Sofia, Târgul internațional de turism „Turism cultural“ - Veliko Târnovo, Tura națională „Kozloduy - Okolchitsa“.

Din 1994 grupul este membru asociat al

Grupul teatral TEMP/TEMP - M

Asociației internaționale a teatrelor de amatori (AITA/IATA), iar în 2007 a înființat Asocia bulgară a teatrelor de amatori (ABTA).

Grupul teatral TEMP este laureat al următoarelor premii: Premiul orașului Vratsa (2012), Premiul special al Fundației „America pentru Bulgaria“ (2012), Premiul Municipalității Kneja (2011 ) și numeroase alte premii, distincții și onoruri prestigioase.

Grupul teatral TEMP -M este o formație destinată micilor teatrali între 7 și 12 ani.

Pagina de Facebook:  
<https://www.facebook.com/116681628353442/>

“TEMP” / “TEMP M” Theater Group

The “TEMP” Theater Group was founded in 1983 and is associated with the Youth House - Vratsa municipality. The participants are 7 to 35 years old. The founder and chief artistic director of the group is Georgi Vrabchev.

Its repertoire includes works by Nedim Gursel, Tibor Deery, Jean Paul Sartre, Antoine de Saint Exupery, Dante Alighieri, Romain Gary, Hans Christian Andersen, biblical and folklore subjects, as well as performances on music by Mick Jagger, The “Pink Floyd”, The “Camelot” and The “Epica”.

The TEMP Theater Group engages in television programs, show programs for children and adults, organizes ceremonies and celebrations, fiery show attractions (fiery singing), artistic reconstructions and more. The performances of the group have been presented in Belgium,

Great Britain, Greece, Estonia, India, Spain, Latvia, Northern Macedonia, Monaco, Oman, Russia, Slovakia, Turkey, Serbia and in many Bulgarian cities.

Since 1987, the group has organized the International Youth Theater Festival “Time” every two years, and since 2006 it has organized the annual International Youth Festival of Arts “Priests of Music” in Tsarevo town. It is also a co-organizer and participant in the International North Festival of Amateur Theaters “Star Dust” - Knezha town, the International Festival of Ancient Cultures “The Sun of Todorka” in Ohoden village, Vratsa municipality, the International Tourism Exchanges “SPA Vacation Expo”- Sofia and “Cultural Tourism Exchange” - Veliko Tarnovo, The Kozloduy - Okolchitsa National Hike.

Since 1994 the group has been an associate member of the International Association of Amateur Theaters (AITA / IATA), and since 2007 it is the founder of the Bulgarian Association of Amateur Theaters (BAAT).

The “TEMP” Theater Group is the winner of: the Vratsa City Award (2012), the America for Bulgaria Foundation Special Award (2012), the Kneja Municipality Award (2011) and other prestigious awards, titles and honors.

The “TEMP-M” Theater Group is a formation for small theaters from 7 to 12 years old.

Facebook page:  
<https://www.facebook.com/116681628353442/>